CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Hazardous Products Act

Loi sur les produits dangereux

R.S.C., 1985, c. H-3

L.R.C. (1985), ch. H-3

Current to December 6, 2018

Last amended on May 23, 2018

À jour au 6 décembre 2018

Dernière modification le 23 mai 2018

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to December 6, 2018. The last amendments came into force on May 23, 2018. Any amendments that were not in force as of December 6, 2018 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 6 décembre 2018. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 mai 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 6 décembre 2018 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to prohibit the sale and importation of hazardous products that are intended for use, handling or storage in a work place

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

PART I

[Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

PART II

Hazardous Products

Application

12 Restrictions on application

Prohibitions

13 Prohibition re sale

14 Prohibition re importation

14.1 Prohibition re sale

14.2 False information — hazardous product or container

Preparing and Maintaining Documents

14.3 Requirements

Regulations

15 Regulations

Interim Orders

16.1 Interim orders — regulations

Amendments to Schedules 1 and 2

18 Amendments to Schedules 1 and 2

Consultation

19 Consultation

Tests, Studies and Compilation of Information

20 Minister's order

TABLE ANALYTIQUE

Loi interdisant la vente et l'importation de produits dangereux destinés à être utilisés, manutentionnés ou stockés dans les lieux de travail

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

PARTIE I

[Abrogée, 2010, ch. 21, art. 73]

PARTIE II

Produits dangereux

Champ d'application

12 Exclusion

Interdictions

13 Interdiction de vente

14 Interdiction d'importation

14.1 Interdiction de vente

14.2 Faux renseignements — produit dangereux ou son contenant

Tenue de documents

14.3 Obligation

Règlements

15 Règlements

Arrêtés d'urgence

16.1 Arrêtés d'urgence — pouvoirs réglementaires

Modification des annexes 1 et 2

18 Modification des annexes 1 et 2

Consultation

19 Consultation

Essais, études et compilation de renseignements

20 Ordre du ministre

PART III

Administration and Enforcement

Inspectors and Analysts

21 Inspectors and analysts

Inspection and Analysis

22 Powers of inspectors

22.1 Warrant or consent required to enter dwelling-house

22.2 Seizure

22.3 Certain information privileged

22.4 Analysis and examination

23 Obstruction

Dealing with Seized Things

24 Storage of seized things

24.1 Release of seized things

25 Application for restoration

26 Forfeiture — conviction for offence

Removal or Forfeiture of Unlawful Imports

26.01 Unlawful imports

Orders for Taking Measures

26.1 Taking measures

Review of Orders for Taking Measures

26.2 Review officer

26.3 Request for review

Regulations

27 Regulations

Interim Orders

27.1 Interim orders

Offence, Punishment and Procedure

28 Offence

28.1 Continuing offence

29 Exception, etc., need not be mentioned

30 Analyst's certificate

30.1 Self-incrimination

31 Trial of offence

SCHEDULE 1

Non-Application of Part II

PARTIE III

Exécution et contrôle d'application

Inspecteurs et analystes

21 Désignation

Inspection et analyse

22 Pouvoirs des inspecteurs

22.1 Mandat pour maison d'habitation ou consentement

22.2 Saisie

22.3 Protection de certains renseignements

22.4 Analyse et examen

23 Entrave et fausses déclarations

Mesures relatives aux choses saisies

24 Entreposage

24.1 Mainlevée de saisie

25 Demande de restitution

26 Confiscation sur déclaration de culpabilité

Retrait ou confiscation d'importations illégales

26.01 Importations illégales

Ordre de prise de mesures

26.1 Prise de mesures

Révision de l'ordre de prise de mesures

26.2 Réviseurs

26.3 Demande de révision

Règlements

27 Règlements

Arrêtés d'urgence

27.1 Arrêtés d'urgence

Infractions, peines et procédure

28 Infraction

28.1 Infraction continue

29 Mention d'une exception, etc.

30 Certificat de l'analyste

30.1 Auto-incrimination

31 Tribunal compétent

ANNEXE 1

Non-application de la partie II

SCHEDULE 2

Hazard Classes

ANNEXE 2

Classes de danger



R.S.C., 1985, c. H-3

L.R.C., 1985, ch. H-3

An Act to prohibit the sale and importation of hazardous products that are intended for use, handling or storage in a work place

Loi interdisant la vente et l'importation de produits dangereux destinés à être utilisés, manutentionnés ou stockés dans les lieux de travail

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Hazardous Products Act*.

R.S., c. H-3, s. 1.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les produits dangereux*.

S.R., ch. H-3, art. 1.

Interpretation

Definitions

2 In this Act,

advertise [Repealed, 2010, c. 21, s. 72]

analyst means an individual designated as an analyst under subsection 21(1); (*analyste*)

container includes a bag, barrel, bottle, box, can, cylinder, drum or similar package or receptacle but does not include a storage tank; (*contenant*)

controlled product [Repealed, 2010, c. 21, s. 72]

controlled product or ***hazardous product*** [Repealed, 2014, c. 20, s. 111]

document means anything on which information that is capable of being understood by an individual or being read by a computer or other device is recorded or marked; (*document*)

hazardous product means any product, mixture, material or substance that is classified in accordance with the regulations made under subsection 15(1) in a category or subcategory of a hazard class listed in Schedule 2; (*produit dangereux*)

import means to import into Canada; (*importer*)

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

analyste Individu désigné à ce titre en application du paragraphe 21(1). (*analyst*)

article manufacturé Article fabriqué selon une forme ou une conception qui lui confère une destination spécifique et dont l'usage, en des conditions normales, et l'installation, si celle-ci est nécessaire pour l'usage auquel il est destiné, n'entraînent pas le rejet de produits dangereux ni aucune forme de contact d'un individu avec ces produits. (*manufactured article*)

contenant Tout emballage ou récipient, à l'exclusion d'un réservoir de stockage, notamment un sac, un baril, une bouteille, une boîte, un tonneau, une cannette ou un cylindre. (*container*)

document Tout support sur lequel sont enregistrés ou inscrits des renseignements pouvant être compris par un individu ou lus par un ordinateur ou tout autre dispositif. (*document*)

étiquette Ensemble d'éléments d'information écrits, imprimés ou graphiques relatifs à un produit dangereux, conçu pour être apposé, imprimé, écrit ou fixé sur ce produit ou sur le contenant qui le renferme. (*label*)

inspector means an individual designated as an inspector under subsection 21(1); (*inspecteur*)

label means a group of written, printed or graphic information elements that relate to a hazardous product, which group is designed to be affixed to, printed on or attached to the hazardous product or the container in which the hazardous product is packaged; (*étiquette*)

manufactured article means any article that is formed to a specific shape or design during manufacture, the intended use of which when in that form is dependent in whole or in part on its shape or design, and that, when being installed, if the intended use of the article requires it to be installed, and under normal conditions of use, will not release or otherwise cause an individual to be exposed to a hazardous product; (*article manufacturé*)

Minister means the Minister of Health; (*ministre*)

mixture means a combination of, or a solution that is composed of, two or more ingredients that, when they are combined, do not react with each other, but excludes any such combination or solution that is a substance; (*mélange*)

person means an individual or an organization as defined in section 2 of the *Criminal Code*; (*personne*)

prescribed, for the purposes of Part II, means prescribed by regulations made under subsection 15(1), and, for the purposes of Part III, means prescribed by regulations made under section 27; (*Version anglaise seulement*)

prohibited product [Repealed, 2010, c. 21, s. 72]

restricted product [Repealed, 2010, c. 21, s. 72]

review officer means an individual designated as a review officer under section 26.2; (*réviseur*)

safety data sheet means a document that contains, under the headings that, by virtue of the regulations made under subsection 15(1), are required to appear in the document, information about a hazardous product, including information related to the hazards associated with any use, handling or storage of the hazardous product in a work place; (*fiche de données de sécurité*)

sell includes

(a) offer for sale or distribution, expose for sale or distribution, have in possession for sale or distribution or distribute — whether for consideration or not — to one or more recipients, and

fiche de données de sécurité Document qui contient, sous les rubriques devant y figurer en application des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1), des renseignements sur un produit dangereux, notamment sur les dangers associés à son utilisation, à sa manutention ou à son stockage dans le lieu de travail. (*safety data sheet*)

fournisseur Personne qui, dans le cadre de ses affaires, importe ou vend des produits dangereux. (*supplier*)

importer Importer au Canada. (*import*)

inspecteur Individu désigné à ce titre en application du paragraphe 21(1). (*inspector*)

lieu de travail S'entend au sens des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1). (*work place*)

mélange Combinaison d'au moins deux ingrédients ne réagissant pas entre eux et qui n'est pas une substance ou solution qui est composée d'au moins deux de ces ingrédients et qui n'est pas une substance. (*mixture*)

ministre Le ministre de la Santé. (*Minister*)

personne Individu ou organisation au sens de l'article 2 du *Code criminel*. (*person*)

produit contrôlé [Abrogée, 2010, ch. 21, art. 72]

produit contrôlé ou ***produit dangereux*** [Abrogée, 2014, ch. 20, art. 111]

produit dangereux Produit, mélange, matière ou substance classés conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe 15(1) dans une des catégories ou sous-catégories des classes de danger inscrites à l'annexe 2. (*hazardous product*)

produit interdit [Abrogée, 2010, ch. 21, art. 72]

produit limité [Abrogée, 2010, ch. 21, art. 72]

publicité [Abrogée, 2010, ch. 21, art. 72]

réviseur Individu désigné à ce titre en vertu de l'article 26.2. (*review officer*)

substance Tout élément chimique ou composé chimique — à l'état naturel ou obtenu grâce à un procédé de production — qu'il soit présent isolément ou combiné à un additif pour en préserver la stabilité, ou à un solvant pour en préserver la stabilité ou la composition, ou à toute impureté issue du procédé de production. (*substance*)

(b) make any transfer of possession that creates a bailment or, in Quebec, make any transfer of possession of a movable, for a specific purpose, without transferring ownership, and with the obligation to deliver the movable to a specified person or to return it, such as a transfer by means of a deposit, a lease, a pledge, a loan for use or a contract of carriage; (*vendre*)

substance means any chemical element or chemical compound — that is in its natural state or that is obtained by a production process — whether alone or together with

(a) any additive that is necessary to preserve the stability of the chemical element or chemical compound,

(b) any solvent that is necessary to preserve the stability or composition of the chemical element or chemical compound, or

(c) any impurity that is derived from the production process; (*substance*)

supplier means a person who, in the course of business, sells or imports a hazardous product; (*fournisseur*)

work place has the meaning assigned by regulations made under subsection 15(1). (*lieu de travail*)

R.S., 1985, c. H-3, s. 2; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 1992, c. 1, s. 145(F); 1996, c. 8, s. 25; 2010, c. 21, s. 72; 2014, c. 20, s. 111.

vendre Est notamment assimilé à l'acte de vendre le fait d'effectuer une offre de vente ou de distribution, d'exposer ou d'avoir en sa possession pour la vente ou la distribution, de distribuer à un ou plusieurs destinataires, que la distribution soit faite ou non pour une contrepartie, ou encore le transfert de possession constituant un baillement ou, au Québec, le transfert de détention d'un bien meuble, dans un but précis, sans transfert de propriété et avec l'obligation de remettre le bien au propriétaire ou à une personne précise, notamment le transfert effectué dans le cadre d'un contrat de dépôt, d'un contrat de louage, d'un gage, d'un prêt à usage ou d'un contrat de transport. (*sell*)

L.R. (1985), ch. H-3, art. 2; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 1992, ch. 1, art. 145(F); 1996, ch. 8, art. 25; 2010, ch. 21, art. 72; 2014, ch. 20, art. 111.

PART I

[Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

3 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

4 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

5 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

5.1 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

6 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

7 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

8 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

9 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

10 [Repealed, 2010, c. 21, s. 73]

PARTIE I

[Abrogée, 2010, ch. 21, art. 73]

3 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

4 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

5 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

5.1 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

6 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

7 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

8 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

9 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

10 [Abrogé, 2010, ch. 21, art. 73]

PART II

Hazardous Products

11 [Repealed, 2014, c. 20, s. 112]

Application

Restrictions on application

12 This Part does not apply in respect of the sale or importation of any

(a) to (c) [Repealed, 2014, c. 20, s. 113]

(d) nuclear substance, within the meaning of the *Nuclear Safety and Control Act*, that is radioactive;

(e) hazardous waste, being a hazardous product that is sold for recycling or recovery or is intended for disposal;

(f) and (g) [Repealed, 2014, c. 20, s. 113]

(h) tobacco or a tobacco product as defined in section 2 of the *Tobacco and Vaping Products Act*;

(i) manufactured article; or

(j) anything listed in Schedule 1.

R.S., 1985, c. H-3, s. 12; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 1997, c. 9, s. 105, c. 13, s. 62; 2002, c. 28, s. 86; 2010, c. 21, s. 74; 2014, c. 20, s. 113; 2018, c. 9, s. 77.

Prohibitions

Prohibition re sale

13 (1) Subject to the *Hazardous Materials Information Review Act*, no supplier shall sell a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada unless

(a) the supplier has in their possession a safety data sheet for the hazardous product that meets the requirements set out in the regulations made under subsection 15(1);

(a.1) on the sale of the hazardous product to any person or government, the supplier provides to the person or government the safety data sheet referred to in paragraph (a), or causes it to be provided, if on that sale the person or government acquires possession or ownership of that hazardous product; and

PARTIE II

Produits dangereux

11 [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 112]

Champ d'application

Exclusion

12 Sont exclues de l'application de la présente partie la vente ou l'importation :

a) à c) [Abrogés, 2014, ch. 20, art. 113]

d) de substances nucléaires au sens de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* qui sont radioactives;

e) de résidus dangereux qui sont des produits dangereux vendus pour être recyclés ou récupérés ou destinés à être éliminés;

f) et g) [Abrogés, 2014, ch. 20, art. 113]

h) de produits du tabac au sens de l'article 2 de la *Loi sur le tabac et les produits de vapotage*;

i) d'articles manufacturés;

j) de toute chose mentionnée à l'annexe 1.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 12; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 1997, ch. 9, art. 105, ch. 13, art. 62; 2002, ch. 28, art. 86; 2010, ch. 21, art. 74; 2014, ch. 20, art. 113; 2018, ch. 9, art. 77.

Interdictions

Interdiction de vente

13 (1) Sous réserve de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, il est interdit à tout fournisseur de vendre un produit dangereux destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada, à moins de satisfaire aux exigences suivantes :

a) il a en sa possession une fiche de données de sécurité du produit qui est conforme aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1);

a.1) lors de la vente du produit, il fournit cette fiche ou veille à ce qu'elle soit fournie à toute personne ou administration qui, à ce moment, prend possession du produit ou en devient propriétaire;

b) une étiquette conforme aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1) est apposée,

(b) the hazardous product or the container in which the hazardous product is packaged has a label that meets the requirements set out in the regulations made under subsection 15(1) affixed to it, printed on it or attached to it in a manner that meets the requirements set out in the regulations made under that subsection.

(b) le produit dangereux ou le contenant qui le renferme porte une étiquette imprimée, écrite ou fixée sur le produit ou le contenant qui le renferme, conformément aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1).

Definition of *government*

(2) In this section, ***government*** means any of the following or their institutions:

(a) the federal government;

(b) a corporation named in Schedule III to the *Financial Administration Act*;

(c) a provincial government or a public body established under an Act of the legislature of a province; and

(d) an aboriginal government as defined in subsection 13(3) of the *Access to Information Act*.

R.S., 1985, c. H-3, s. 13; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 1999, c. 31, s. 128(F); 2014, c. 20, s. 114.

Définition de *administration*

(2) Au présent article, ***administration*** s'entend de l'administration fédérale, d'une société mentionnée à l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, d'une administration provinciale, d'un organisme public constitué sous le régime d'une loi provinciale, d'un gouvernement autochtone au sens du paragraphe 13(3) de la *Loi sur l'accès à l'information* ou de l'un de leurs organismes.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 13; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 1999, ch. 31, art. 128(F); 2014, ch. 20, art. 114.

Prohibition re importation

14 Subject to the *Hazardous Materials Information Review Act*, no supplier shall import a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada unless

(a) the supplier obtains or prepares, on or before the importation of the hazardous product, a safety data sheet for the hazardous product that meets the requirements set out in the regulations made under subsection 15(1); and

(b) the hazardous product or the container in which the hazardous product is packaged has a label that meets the requirements set out in the regulations made under subsection 15(1) affixed to it, printed on it or attached to it in a manner that meets the requirements set out in the regulations made under that subsection.

R.S., 1985, c. H-3, s. 14; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 114.

Interdiction d'importation

14 Sous réserve de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, il est interdit à tout fournisseur d'importer un produit dangereux destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada, à moins de satisfaire aux exigences suivantes :

a) lors de l'importation du produit ou avant son importation, le fournisseur obtient une fiche de données de sécurité du produit qui est conforme aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1) ou prépare une telle fiche;

b) une étiquette conforme aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1) est apposée, imprimée, écrite ou fixée sur le produit dangereux ou le contenant qui le renferme, conformément aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe 15(1).

L.R. (1985), ch. H-3, art. 14; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 114.

Prohibition re sale

14.1 (1) Despite section 13, no supplier shall sell a hazardous product that contains asbestos and is intended for use, handling or storage in a work place in Canada unless, subject to the *Hazardous Materials Information Review Act*, the supplier complies with the requirements set out in paragraphs 13(1)(a) to (b) and the hazardous

Interdiction de vente

14.1 (1) Malgré l'article 13, il est interdit à tout fournisseur de vendre un produit dangereux qui contient de l'amiante et qui est destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada à moins que, sous réserve de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le fournisseur ne satisfasse aux exigences prévues aux alinéas 13(1)a) à b) et

product meets the requirements set out in the regulations made under subsection 15(2).

Prohibition re importation

(2) Despite section 14, no supplier shall import a hazardous product that contains asbestos and is intended for use, handling or storage in a work place in Canada unless, subject to the *Hazardous Materials Information Review Act*, the supplier complies with the requirements set out in paragraphs 14(a) and (b) and the hazardous product meets the requirements set out in the regulations made under subsection 15(2).

2014, c. 20, s. 114.

False information — hazardous product or container

14.2 (1) No supplier shall sell or import a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada if the hazardous product or the container in which the hazardous product is packaged has affixed to, printed on or attached to it information about the hazardous product that is false, misleading or likely to create an erroneous impression, with respect to the information that is required to be included in a label or safety data sheet for that hazardous product in order for the supplier to comply with the requirements set out in paragraphs 13(1)(a) to (b) or 14(a) and (b), as the case may be.

Safety data sheet — sale

(2) No supplier shall sell a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada if the safety data sheet for the hazardous product that is in their possession in order to comply with the requirement set out in paragraph 13(1)(a), or that they provide or cause to be provided in order to comply with the requirement set out in paragraph 13(1)(a.1), is false, misleading or likely to create an erroneous impression, with respect to the information that is required to be included in a label or safety data sheet for that hazardous product in order for the supplier to meet the requirements set out in paragraphs 13(1)(a) to (b).

Safety data sheet — importation

(3) No supplier shall import a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada if the safety data sheet for the hazardous product that the supplier obtains or prepares in order to comply with the requirement set out in paragraph 14(a) is false, misleading or likely to create an erroneous impression, with respect to the information that is required to be included in a label or safety data sheet for that hazardous product in order for the supplier to comply with the requirements set out in paragraphs 14(a) and (b).

que le produit dangereux ne soit conforme aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe 15(2).

Interdiction d'importation

(2) Malgré l'article 14, il est interdit à tout fournisseur d'importer un produit dangereux qui contient de l'amiante et qui est destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada à moins que, sous réserve de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le fournisseur ne satisfasse aux exigences prévues aux alinéas 14a) et b) et que le produit dangereux ne soit conforme aux exigences prévues par règlement pris en vertu du paragraphe 15(2).

2014, ch. 20, art. 114.

Faux renseignements — produit dangereux ou son contenant

14.2 (1) Il est interdit à tout fournisseur de vendre ou d'importer un produit dangereux qui est destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada si des renseignements apposés, imprimés, écrits ou fixés sur le produit ou le contenant qui le renferme sont faux, trompeurs ou susceptibles de créer une fausse impression en ce qui a trait aux renseignements qui doivent figurer sur l'étiquette ou la fiche de données de sécurité du produit pour lui permettre de satisfaire aux exigences prévues aux alinéas 13(1)a) à b) ou 14a) et b), selon le cas.

Fiche de données de sécurité — vente

(2) Il est interdit à tout fournisseur de vendre un produit dangereux qui est destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada si la fiche de données de sécurité qu'il a en sa possession afin de se conformer aux exigences prévues à l'alinéa 13(1)a), ou qu'il fournit ou veille à ce qu'elle soit fournie, pour lui permettre de satisfaire aux exigences prévues à l'alinéa 13(1)a.1), est fausse, trompeuse ou susceptible de créer une fausse impression en ce qui a trait aux renseignements qui doivent figurer sur l'étiquette ou la fiche de données de sécurité pour que le fournisseur puisse satisfaire aux exigences prévues aux alinéas 13(1)a) à b).

Fiche de données de sécurité — importation

(3) Il est interdit à tout fournisseur d'importer un produit dangereux qui est destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada si la fiche de données de sécurité qu'il obtient ou prépare afin de se conformer aux exigences prévues à l'alinéa 14a) est fausse, trompeuse ou susceptible de créer une fausse impression en ce qui a trait aux renseignements qui doivent figurer sur l'étiquette ou la fiche de données de sécurité pour lui permettre de satisfaire aux exigences prévues aux alinéas 14a) et b).

Course of sale

(4) No supplier who sells a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada shall, in the course of selling the hazardous product, communicate by any means any information about the hazardous product that is false, misleading or likely to create an erroneous impression, with respect to the information that is required to be included in a label or safety data sheet for that hazardous product in order for the supplier to comply with the requirements set out in paragraphs 13(1)(a) to (b).

2014, c. 20, s. 114.

Preparing and Maintaining Documents

Requirements

14.3 (1) Every supplier who sells or imports a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada shall prepare and maintain

(a) a document containing a true copy of a label that represents the label that is affixed to, printed on or attached to the hazardous product or the container in which the hazardous product is packaged in order to meet the requirement set out in paragraph 13(1)(b) or 14(b), as the case may be, when they sell or import the hazardous product;

(b) a document containing a true copy of a safety data sheet for the hazardous product that represents the safety data sheet that is in their possession in order to meet the requirement set out in paragraph 13(1)(a) or that they obtain or prepare in order to meet the requirement set out in paragraph 14(a), as the case may be, when they sell or import the hazardous product;

(c) if the supplier obtained the hazardous product from another person, a document that indicates the person's name and address, the quantity of the hazardous product obtained by the supplier and the month and year in which they obtained it;

(d) a document that indicates, for any sales of the hazardous product that result in a transfer of ownership or possession, the locations at which those sales took place, the period during which they took place, and, for each month in that period, the quantity sold during the month; and

(e) the prescribed documents.

Au cours de la vente

(4) Il est interdit à tout fournisseur qui vend un produit dangereux destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada de communiquer, dans le cadre de la vente, des renseignements faux, trompeurs ou susceptibles de créer une fausse impression en ce qui a trait aux renseignements qui doivent figurer sur l'étiquette ou la fiche de données de sécurité pour lui permettre de satisfaire aux exigences prévues aux alinéas 13(1)a) à b).

2014, ch. 20, art. 114.

Tenue de documents

Obligation

14.3 (1) Le fournisseur qui vend ou importe un produit dangereux destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada tient :

a) un document dans lequel figure une copie conforme d'une étiquette qui représente l'étiquette qui, au moment de la vente ou de l'importation, est apposée, imprimée, écrite ou fixée sur le produit ou sur son contenant pour satisfaire aux exigences prévues aux alinéas 13(1)b) ou 14b), selon le cas;

b) un document dans lequel figure une copie conforme de la fiche de données de sécurité du produit qui, au moment de la vente ou de l'importation, représente celle qu'il a en sa possession pour satisfaire aux exigences prévues à l'alinéa 13(1)a) ou qu'il obtient ou prépare pour satisfaire aux exigences prévues à l'alinéa 14a), selon le cas;

c) s'il a obtenu le produit dangereux d'une autre personne, un document indiquant les nom et adresse de celle-ci, le mois et l'année d'obtention du produit et la quantité obtenue;

d) un document indiquant, pour toutes les ventes qui entraînent un transfert de possession ou de propriété du produit, le lieu où celui-ci a été vendu, la période pendant laquelle il l'a été et, pour chaque mois de cette période, la quantité vendue;

e) les documents prévus par règlement pris en vertu du paragraphe 15(1).

Period for keeping documents

(2) The supplier shall keep the documents for six years after the end of the year to which they relate or for any other period that may be prescribed.

Keeping and providing documents

(3) The supplier shall keep the documents at the supplier's place of business in Canada or at any prescribed place and shall, on written request, within the time and in the manner specified in the request, provide them to the Minister or an inspector.

Exemption — outside Canada

(4) The Minister may, subject to any terms and conditions that he or she may specify, exempt a supplier from the requirement to keep documents in Canada if the Minister considers it unnecessary or impractical for the supplier to keep them in Canada.

2014, c. 20, s. 114.

Période de conservation

(2) Le fournisseur conserve les documents pendant la période de six ans suivant la fin de l'année à laquelle ils se rapportent ou pendant toute autre période fixée par règlement pris en vertu du paragraphe 15(1).

Lieu de conservation et fourniture

(3) Il les conserve à son établissement au Canada ou en tout lieu prévu par règlement pris en vertu du paragraphe 15(1) et, sur demande écrite, les fournit au ministre ou à l'inspecteur dans le délai et selon les modalités précisés dans la demande.

Exception — lieu à l'extérieur du Canada

(4) Le ministre peut toutefois, aux conditions qu'il précise, exempter tout fournisseur de l'obligation de conserver les documents au Canada dans les cas où le ministre l'estime inutile ou peu commode.

2014, ch. 20, art. 114.

Regulations

Regulations

15 (1) Subject to section 19, the Governor in Council may make regulations

(a) defining, for the purposes of Schedule 2, any word or expression used in Schedule 2 but not defined in this Act;

(a.1) establishing, for any hazard class listed in Schedule 2, categories and subcategories of that hazard class;

(b) respecting the classification of products, mixtures, materials and substances in a category or subcategory of a hazard class listed in Schedule 2;

(c) respecting safety data sheets;

(c.1) respecting labels;

(d) respecting the preparation and maintenance of documents, including by specifying the documents to be prepared and maintained, where they are to be kept and for how long;

(e) [Repealed, 2014, c. 20, s. 115]

(f) exempting from the application of this Part and the regulations made under this subsection or any provision of this Part or those regulations, on any terms and conditions that may be specified in those regulations,

Règlements

Règlements

15 (1) Sous réserve de l'article 19, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) définir, pour l'application de l'annexe 2, le sens de tout terme utilisé dans cette annexe mais non défini dans la présente loi;

a.1) déterminer les catégories et sous-catégories des classes de danger inscrites à l'annexe 2;

b) prévoir toute mesure concernant la classification des produits, mélanges, matières ou substances dans chacune des catégories ou sous-catégories des classes de danger inscrites à l'annexe 2;

c) prévoir toute mesure concernant les fiches de données de sécurité;

c.1) prévoir toute mesure concernant les étiquettes;

d) prévoir toute mesure concernant la tenue de documents, notamment en précisant les documents à tenir ainsi que leurs période et lieu de conservation;

e) [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 115]

f) soustraire à l'application de la présente partie et des règlements pris en vertu du présent paragraphe ou de certaines de leurs dispositions, selon les conditions et modalités qui peuvent être fixées par ces règlements :

(i) the sale or importation of any hazardous product or class of hazardous products either generally or in the quantities or concentrations, in the circumstances, at the places, premises or facilities, for the purposes or in the containers that are specified in those regulations, and

(ii) any class of suppliers;

(g) and (h) [Repealed, 2014, c. 20, s. 115]

(i) defining the expression ***work place*** for the purposes of this Part;

(j) requiring any supplier who sells or imports a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada to provide, as soon as feasible, any information that is included in the safety data sheet that is in the supplier's possession for the hazardous product to any prescribed safety professional or health professional who requests that information for a prescribed purpose;

(k) requiring a prescribed safety professional or health professional — to whom a supplier who sells or imports a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada has provided information about the hazardous product that the supplier is exempt from disclosing under any Act of Parliament — to keep confidential, except for the purpose for which it is provided, any of that information that the supplier specifies as being confidential, if that information was provided at the request of the safety professional or health professional for a prescribed purpose;

(l) subject to the *Hazardous Materials Information Review Act*, requiring any supplier who sells or imports a hazardous product that is intended for use, handling or storage in a work place in Canada to identify, as soon as feasible, on request of any person within a class of persons specified in the regulations made under this subsection, the source for any toxicological data used in the preparation of any safety data sheet that the supplier has provided or caused to be provided in order to meet the requirement set out in paragraph 13(1)(a.1) or has obtained or prepared in order to meet the requirement set out in paragraph 14(a), as the case may be;

(l.1) respecting the implementation, in relation to hazardous products, of international agreements that affect those products;

(m) prescribing any other matter or thing that by this Part is to be or may be prescribed; and

(i) la vente ou l'importation de tout produit dangereux ou catégorie de produits dangereux d'une façon générale ou selon des critères spécifiques relatifs à la quantité ou à la concentration de ce produit, aux circonstances, aux lieux ou installations, aux objectifs ou aux contenants,

(ii) toute catégorie de fournisseurs;

g) et h) [Abrogés, 2014, ch. 20, art. 115]

i) définir l'expression ***lieu de travail*** pour l'application de la présente partie;

j) obliger le fournisseur qui vend ou importe un produit dangereux destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada à fournir, aussitôt que possible selon les circonstances, les renseignements qui figurent sur la fiche de données de sécurité qu'il a en sa possession pour ce produit au professionnel de la santé ou de la sécurité prévu par règlement, qui lui en fait la demande à l'une des fins prévues par règlement;

k) obliger le professionnel de la santé ou de la sécurité prévu par règlement qui demande à un fournisseur qui vend ou importe un produit dangereux destiné à être utilisé, manutentionné ou stocké dans un lieu de travail au Canada de lui fournir des renseignements sur le produit dangereux à l'une des fins prévues par règlement à tenir confidentiels ceux de ces renseignements pour lesquels le fournisseur est soustrait à l'obligation de communication en application de toute loi fédérale et que celui-ci désigne comme devant être tenus confidentiels, sauf en ce qui concerne les fins auxquelles ils sont communiqués;

l) sous réserve de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, obliger le fournisseur qui vend ou importe des produits dangereux destinés à être utilisés, manutentionnés ou stockés dans un lieu de travail au Canada à révéler, aussitôt que possible selon les circonstances, sur demande d'une personne faisant partie d'une catégorie de personnes désignée par règlement pris en vertu du présent paragraphe, la source des données toxicologiques utilisées pour la préparation de toute fiche de données de sécurité que le fournisseur a fournie ou a veillé à ce qu'elle soit fournie, en conformité avec les exigences prévues à l'alinéa 13(1)a.1), ou qu'il a obtenue ou préparée en conformité avec les exigences prévues à l'alinéa 14a);

l.1) régir la mise en œuvre, en ce qui concerne les produits dangereux, des accords internationaux touchant ceux-ci;

(n) generally for carrying out the purposes and provisions of this Part.

m) prendre les autres mesures réglementaires prévues par la présente partie;

n) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations respecting the sale or importation of any hazardous product referred to in subsection 14.1(1) or (2).

Règlements

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir la vente ou l'importation d'un produit dangereux visé aux paragraphes 14.1(1) ou (2).

Externally produced material

(3) A regulation made under subsection (1) or (2) may incorporate by reference documents produced by a person or body other than the Minister, including by

(a) an organization established for the purpose of writing standards, such as an organization accredited by the Standards Council of Canada;

(b) an industrial or trade organization; or

(c) a government.

Documents externes

(3) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) tout document produit par un organisme ou une personne autre que le ministre, notamment :

a) tout organisme de normalisation, entre autres tout organisme agréé par le Conseil canadien des normes;

b) toute organisation commerciale ou industrielle;

c) toute administration.

Reproduced or translated material

(4) A regulation made under subsection (1) or (2) may incorporate by reference documents that the Minister reproduces or translates from documents produced by a person or body other than the Minister

(a) with any adaptations of form and reference that will facilitate their incorporation into the regulation; or

(b) in a form that sets out only the parts of them that apply for the purposes of the regulation.

Documents reproduits ou traduits

(4) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) tout document qui résulte de la reproduction ou de la traduction, par le ministre, d'un document produit par une autre personne ou un organisme et qui comporte, selon le cas :

a) des adaptations quant à la forme et aux renvois destinées à en faciliter l'incorporation;

b) seulement les passages pertinents pour l'application du règlement.

Jointly produced documents

(5) A regulation made under subsection (1) or (2) may incorporate by reference documents that the Minister produces jointly with another government for the purpose of harmonizing the regulation with other laws.

Documents produits conjointement

(5) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) tout document produit conjointement par le ministre et toute autre administration, en vue d'harmoniser le règlement avec d'autres règles de droit.

Internally produced standards

(6) A regulation made under subsection (1) or (2) may incorporate by reference technical or explanatory documents that the Minister produces, including

(a) specifications, classifications, illustrations, graphs or other information of a technical nature; and

(b) test methods, procedures, operational standards, safety standards or performance standards of a technical nature.

Normes techniques dans des documents internes

(6) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) tout document technique ou explicatif produit par le ministre, notamment :

a) des spécifications, classifications, illustrations ou graphiques ou tout autre renseignement de nature technique;

b) des méthodes d'essai, procédures ou normes d'exploitation, de rendement ou de sécurité, de nature technique.

Incorporation as amended from time to time

(7) Documents may be incorporated by reference as amended from time to time.

Portée de l'incorporation

(7) L'incorporation par renvoi peut viser le document avec ses modifications successives.

For greater certainty

(8) Subsections (3) to (7) are for greater certainty and do not limit any authority to make regulations incorporating material by reference that exists apart from those subsections.

Interprétation

(8) Il est entendu que les paragraphes (3) à (7) n'ont pas pour objet d'empêcher la prise de règlements incorporant par renvoi des documents autres que ceux visés à ces paragraphes.

Definition of *government*

(9) In this section, ***government*** means any of the following or their institutions:

(a) the federal government;

(b) a corporation named in Schedule III to the *Financial Administration Act*;

(c) a provincial government or a public body established under an Act of the legislature of a province;

(d) an aboriginal government as defined in subsection 13(3) of the *Access to Information Act*;

(e) a government of a foreign state or of a subdivision of a foreign state; and

(f) an international organization of states.

R.S., 1985, c. H-3, s. 15; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 1999, c. 31, s. 129; 2014, c. 20, s. 115; 2016, c. 9, s. 13.

Définition de *administration*

(9) Au présent article, ***administration*** s'entend de l'administration fédérale, d'une société mentionnée à l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, d'une administration provinciale, d'un organisme public constitué sous le régime d'une loi provinciale, d'un gouvernement autochtone au sens du paragraphe 13(3) de la *Loi sur l'accès à l'information*, d'une administration d'un État étranger ou d'une de ses subdivisions politiques ou d'une organisation internationale d'États, ou de l'un de leurs organismes.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 15; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 1999, ch. 31, art. 129; 2014, ch. 20, art. 115; 2016, ch. 9, art. 13.

16 [Repealed, 2014, c. 20, s. 116]

16 [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 116]

Interim Orders

Interim orders — regulations

16.1 (1) The Minister may make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under this Part if the Minister believes that immediate action is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to health or safety.

Interim orders — section 18

(2) The Minister may make an interim order in which any power referred to in section 18 is deemed to be exercised, if the Minister believes that immediate action is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to health or safety.

Arrêtés d'urgence

Arrêtés d'urgence — pouvoirs réglementaires

16.1 (1) Le ministre peut prendre un arrêté d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la présente partie, s'il estime qu'une intervention immédiate est nécessaire afin de parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la santé ou la sécurité.

Arrêtés d'urgence — article 18

(2) Pour les mêmes raisons, il peut également prendre un arrêté d'urgence dans lequel l'un des pouvoirs visés à l'article 18 est réputé être exercé.

Cessation of effect

(3) An interim order has effect from the time that it is made but ceases to have effect on the earliest of

(a) 14 days after it is made, unless it is approved by the Governor in Council,

(b) the day on which it is repealed,

(c) in the case of an interim order made under subsection (1), the day on which a regulation made under this Part that has the same effect as the interim order comes into force and, in the case of an interim order made under subsection (2), the day on which an order made by the Governor in Council under this Part that has the same effect as the interim order comes into force, and

(d) one year after the interim order is made or any shorter period that may be specified in the interim order.

Période de validité

(3) L'arrêté prend effet dès sa prise et cesse d'avoir effet :

a) soit quatorze jours plus tard, sauf agrément du gouverneur en conseil;

b) soit le jour de son abrogation;

c) soit, s'agissant de l'arrêté pris en vertu du paragraphe (1), à l'entrée en vigueur d'un règlement au même effet pris en vertu de la présente partie ou, s'agissant de l'arrêté pris en vertu du paragraphe (2), à l'entrée en vigueur d'un décret au même effet pris en vertu de la présente partie;

d) soit au plus tard un an — ou la période plus courte qui y est précisée — après sa prise.

Contravention of unpublished order

(4) No person shall be convicted of an offence consisting of a contravention of an interim order that, at the time of the alleged contravention, had not been published in the *Canada Gazette* unless it is proved that, at the time of the alleged contravention, the person had been notified of the interim order or reasonable steps had been taken to bring the purport of the interim order to the notice of those persons likely to be affected by it.

Violation d'un arrêté non publié

(4) Nul ne peut être condamné pour violation d'un arrêté d'urgence qui, à la date du fait reproché, n'avait pas été publié dans la *Gazette du Canada*, sauf s'il est établi qu'à cette date l'arrêté avait été porté à sa connaissance ou des mesures raisonnables avaient été prises pour que les intéressés soient informés de sa teneur.

Exemption from *Statutory Instruments Act*

(5) An interim order

(a) is exempt from the application of sections 3, 5 and 11 of the *Statutory Instruments Act*; and

(b) shall be published in the *Canada Gazette* within 23 days after it is made.

Dérogation à la *Loi sur les textes réglementaires*

(5) L'arrêté est soustrait à l'application des articles 3, 5 et 11 de la *Loi sur les textes réglementaires* et publié dans la *Gazette du Canada* dans les vingt-trois jours suivant sa prise.

Deeming

(6) For the purpose of any provision of this Part other than this section and section 19, any reference to regulations made under this Act is deemed to include interim orders, and any reference to a regulation made under a specified provision of this Act is deemed to include a reference to the portion of an interim order containing any provision that may be contained in a regulation made under the specified provision.

Présomption

(6) Pour l'application des dispositions de la présente partie — exception faite du présent article et de l'article 19 —, la mention des règlements pris en vertu de la présente loi vaut mention des arrêtés; en cas de renvoi à la disposition habilitante, elle vaut mention du passage des arrêtés comportant les mêmes dispositions que les règlements pris en vertu de cette disposition.

Tabling of order

(7) A copy of each interim order must be tabled in each House of Parliament within 15 days after it is made.

Dépôt devant les chambres du Parlement

(7) Une copie de l'arrêté est déposée devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours suivant sa prise.

House not sitting

(8) In order to comply with subsection (7), the interim order may be sent to the Clerk of the House if the House is not sitting.

2004, c. 15, s. 68; 2014, c. 20, s. 117.

17 [Repealed, 2014, c. 20, s. 118]

Amendments to Schedules 1 and 2

Amendments to Schedules 1 and 2

18 Subject to section 19, the Governor in Council may, by order,

(a) amend Schedule 1 to add, delete or amend a reference to anything; and

(b) amend Schedule 2 to add, delete or amend a reference to a hazard class.

R.S., 1985, c. H-3, s. 18; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 119.

Consultation

Consultation

19 A regulation under subsection 15(1) or an order under section 18 may be made by the Governor in Council only on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province and with any organizations representative of workers, organizations representative of employers and organizations representative of suppliers that the Minister considers appropriate.

R.S., 1985, c. H-3, s. 19; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 120.

Tests, Studies and Compilation of Information

Minister's order

20 (1) If the Minister has reasonable grounds to believe that a product, mixture, material or substance may be a hazardous product, the Minister may, in writing, order a person who is engaged in the business of selling or importing the product, mixture, material or substance to compile information relating to the formula, composition, chemical ingredients or hazardous properties of the product, mixture, material or substance, and any other information that the Minister considers necessary, for the purpose of determining whether the product, mixture, material or substance is or may be a danger to the health or safety of any individual who may handle it in a work place or be exposed to it in a work place.

Communication au greffier

(8) Il suffit, pour se conformer à l'obligation prévue au paragraphe (7), de communiquer la copie de l'arrêté au greffier de la chambre dans le cas où celle-ci ne siège pas.

2004, ch. 15, art. 68; 2014, ch. 20, art. 117.

17 [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 118]

Modification des annexes 1 et 2

Modification des annexes 1 et 2

18 Sous réserve de l'article 19, le gouverneur en conseil peut, par décret :

a) modifier l'annexe 1 par adjonction, modification ou suppression de la mention de toute chose;

b) modifier l'annexe 2 par adjonction, modification ou suppression de la mention d'une classe de danger.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 18; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 119.

Consultation

Consultation

19 La prise des règlements d'application du paragraphe 15(1) et des décrets d'application de l'article 18 par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre est subordonnée à la consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province et des organismes de représentation des travailleurs, des employeurs et des fournisseurs que le ministre estime indiqués.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 19; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 120.

Essais, études et compilation de renseignements

Ordre du ministre

20 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un produit, un mélange, une matière ou une substance peut être un produit dangereux, le ministre peut ordonner, par écrit, à une personne qui s'adonne à la vente ou à l'importation de ce produit, de ce mélange, de cette matière ou de cette substance, de compiler les renseignements relatifs à la formule, à la composition, aux ingrédients chimiques ou aux propriétés dangereuses de ce produit, de ce mélange, de cette matière ou de cette substance ainsi que les autres renseignements que le ministre estime nécessaires afin de déterminer si ce produit, ce mélange, cette matière ou cette substance présente ou est susceptible de présenter un danger pour la santé ou la sécurité

Minister's order

(1.1) If the Minister has reasonable grounds to believe that a person is engaged in the business of selling or importing a product, mixture, material or substance that is a hazardous product, the Minister may, in writing, order the person to

(a) conduct tests or studies on the product, mixture, material or substance to obtain the information that the Minister considers necessary to verify compliance or prevent non-compliance with the provisions of this Act or of the regulations made under subsection 15(1) or (2); and

(b) compile any information related to the formula, composition, chemical ingredients or hazardous properties of the product, mixture, material or substance that the Minister considers necessary to verify compliance or prevent non-compliance with the provisions of this Act or of the regulations made under subsection 15(1) or (2).

Providing information to Minister

(2) Every person to whom an order under subsection (1) or (1.1) is directed shall provide to the Minister, in the time, form and manner specified in the order, the information or the results of the tests or studies that are required by the order.

Information privileged

(3) Subject to subsection (4), information received by the Minister from a person under subsection (1) or (1.1) is privileged and, notwithstanding the *Access to Information Act* or any other Act or law, shall not be disclosed to any other person except as may be necessary for the administration and enforcement of this Act or for the purposes of section 15.

Information privileged

(4) The Minister shall not, when carrying out the consultations referred to in section 19, for the purposes of subsection 15(1), disclose the name of any person from whom the Minister has received information under subsection (1) or (1.1) or any of that information that is specified, in writing, by the person as being confidential.

Ordre du ministre

(1.1) Le ministre peut, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne s'adonne à la vente ou à l'importation d'un produit, d'un mélange, d'une matière ou d'une substance qui est un produit dangereux, ordonner par écrit à cette personne :

a) d'effectuer des essais ou études sur le produit, le mélange, la matière ou la substance en vue d'obtenir les renseignements qu'il estime nécessaires pour vérifier le respect des dispositions de la présente loi et des règlements pris en vertu des paragraphes 15(1) ou (2) ou pour en prévenir le non-respect;

b) de compiler tout renseignement relatif à la formule, à la composition, aux ingrédients chimiques ou aux propriétés dangereuses du produit, du mélange, de la matière ou de la substance qu'il estime nécessaire pour vérifier le respect des dispositions de la présente loi et des règlements pris en vertu des paragraphes 15(1) ou (2) ou pour en prévenir le non-respect.

Transmission de renseignements au ministre

(2) Le destinataire de l'ordre transmis en vertu des paragraphes (1) ou (1.1) est tenu de communiquer au ministre, dans le délai et selon les modalités de forme ou autres qui y sont spécifiés, les renseignements ou les résultats des essais ou études qui y sont exigés.

Renseignements protégés

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les renseignements que le ministre reçoit d'une personne en application des paragraphes (1) ou (1.1) sont protégés et, par dérogation à la *Loi sur l'accès à l'information* ou à toute autre règle de droit, ne peuvent être communiqués à d'autres que dans la mesure nécessaire à l'exécution et au contrôle d'application de la présente loi ou pour l'application de l'article 15.

Renseignements protégés

(4) Le ministre ne peut, lors des consultations visées à l'article 19 pour l'application du paragraphe 15(1), divulguer le nom de la personne de qui il a reçu les renseignements en application des paragraphes (1) ou (1.1) et tout autre renseignement reçu en application de ces paragraphes que cette personne désigne par écrit comme étant confidentiels.

Statutory Instruments Act

(5) For greater certainty, orders made under subsection (1) or (1.1) are not statutory instruments within the meaning of the *Statutory Instruments Act*.

R.S., 1985, c. H-3, s. 20; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 121.

Loi sur les textes réglementaires

(5) Il est entendu que les ordres donnés en vertu des paragraphes (1) ou (1.1) ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 20; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 121.

PART III

Administration and Enforcement

Inspectors and Analysts

Inspectors and analysts

21 (1) The Minister may designate as an inspector or analyst for the purposes of the administration and enforcement of any provision of this Act and of the regulations any individual or class of individuals to exercise powers or perform duties or functions in relation to any matter referred to in the designation. However, if the individual is employed by a provincial government, or a public body established under an Act of the legislature of a province, the Minister may make the designation only after obtaining the approval of that government or public body.

Certificate to be produced

(2) The Minister shall furnish every inspector with a certificate of designation and, on entering any place in accordance with subsection 22(1), an inspector shall, on request, produce the certificate to the person in charge of that place.

Objectives, guidelines and codes of practice

(3) The Minister may establish objectives, guidelines and codes of practice respecting the exercise of an inspector's or analyst's powers, and the performance of an inspector's or analyst's duties or functions, under this Act.

R.S., 1985, c. H-3, s. 21; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 122; 2016, c. 9, s. 14.

Inspection and Analysis

Powers of inspectors

22 (1) Subject to subsection 22.1(1), an inspector may, for a purpose related to verifying compliance or preventing non-compliance with the provisions of this Act or of the regulations, at any reasonable time enter any place,

PARTIE III

Exécution et contrôle d'application

Inspecteurs et analystes

Désignation

21 (1) Pour l'exécution et le contrôle d'application de toute disposition de la présente loi et des règlements, le ministre peut désigner à titre d'inspecteur ou d'analyste tout individu — personnellement ou au titre de son appartenance à une catégorie donnée — pour exercer des attributions relativement à toute question mentionnée dans la désignation. Si l'individu est l'employé d'une administration provinciale ou d'un organisme public constitué sous le régime d'une loi provinciale, le ministre doit obtenir l'approbation de l'administration ou de l'organisme public avant de procéder à sa désignation.

Production du certificat

(2) Le ministre remet à chaque inspecteur un certificat attestant sa qualité, que celui-ci présente, sur demande, au responsable du lieu visé au paragraphe 22(1).

Objectifs, directives et codes de pratique

(3) Le ministre peut établir des objectifs, lignes directrices et codes de pratique pour régir l'exercice des attributions des inspecteurs ou des analystes au titre de la présente loi.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 21; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 122; 2016, ch. 9, art. 14.

Inspection et analyse

Pouvoirs des inspecteurs

22 (1) Sous réserve du paragraphe 22.1(1), pour toute fin liée à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements ou pour en prévenir le non-respect, l'inspecteur peut, à toute heure convenable, entrer dans tout lieu — y compris un moyen de transport — s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une activité régie par la présente loi y est exercée ou qu'une chose

including a conveyance, in which the inspector has reasonable grounds to believe that an activity regulated under this Act is conducted or a thing to which this Act applies is located, and may, for that purpose,

(a) examine or test any product, mixture, material or substance found in the place that the inspector has reasonable grounds to believe is a hazardous product and take samples of it, and examine any other thing that the inspector believes on reasonable grounds is used or is capable of being used for the manufacture, preparation, preservation, packaging, sale, importation or storage of a hazardous product;

(b) open and examine any receptacle or package that is found in the place;

(c) examine a document that is found in the place, make a copy of it or take an extract from it;

(d) use or cause to be used a computer or other device that is at the place to examine a document that is contained in or available to a computer system or reproduce it or cause it to be reproduced in the form of a printout or other intelligible output and remove the output for examination or copying;

(e) use or cause to be used any copying equipment that is at the place and remove the copies for examination;

(f) take photographs and make recordings and sketches;

(g) order the owner or person having possession, care or control of any product, mixture, material or substance found in the place that the inspector has reasonable grounds to believe is a hazardous product to move it or, for any time that may be necessary, not to move it or to restrict its movement;

(h) order the owner or person having possession, care or control of the conveyance to move it or, for any time that may be necessary, not to move it or to restrict its movement;

(i) order the owner or person in charge of the place to establish their identity to the inspector's satisfaction; and

(j) remove anything from the place for the purpose of examination, conducting tests or taking samples.

visée par la présente loi s'y trouve. Il peut, à cette même fin :

a) examiner ou mettre à l'essai tout produit, mélange, matière ou substance se trouvant dans le lieu et dont il a des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'un produit dangereux et en prélever des échantillons, et examiner toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire que celle-ci sert ou est destinée à servir à la fabrication, à la préparation, à la conservation, à l'emballage, à la vente, à l'importation ou au stockage d'un produit dangereux;

b) ouvrir et examiner tout récipient ou emballage qui se trouve dans ce lieu;

c) examiner tout document qui se trouve dans ce lieu et en faire des copies ou en prendre des extraits;

d) utiliser ou faire utiliser un ordinateur ou autre dispositif se trouvant dans ce lieu pour prendre connaissance des documents que tout système informatique contient ou auxquels il donne accès, reproduire ou faire reproduire ces documents sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible et les emporter pour examen ou reproduction;

e) utiliser ou faire utiliser le matériel de reproduction se trouvant dans ce lieu et emporter les copies pour examen;

f) prendre des photographies, effectuer des enregistrements et faire des croquis;

g) ordonner au propriétaire ou à la personne qui a la possession, la responsabilité ou la charge de tout produit, mélange, matière ou substance se trouvant dans ce lieu, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'un produit dangereux, de le déplacer ou, pour aussi longtemps que nécessaire, de ne pas le déplacer ou d'en limiter le déplacement;

h) ordonner au propriétaire ou à la personne qui a la possession, la responsabilité ou la charge du moyen de transport de le déplacer ou de ne pas le déplacer ou d'en limiter le déplacement aussi longtemps que nécessaire;

i) ordonner au propriétaire ou au responsable du lieu d'établir, à sa satisfaction, son identité;

j) emporter toute chose se trouvant dans ce lieu afin de l'examiner, de la mettre à l'essai ou de prélever des échantillons.

Conveyance

(1.1) For the purpose of entering a conveyance, an inspector may order the owner or person having possession, care or control of the conveyance to stop it or move it to a place where the inspector can enter it.

Disposition of samples

(1.2) A sample taken under this section may be disposed of in any manner that an inspector considers appropriate.

Individual accompanying inspector

(1.3) An inspector may be accompanied by any individual that they believe is necessary to help them exercise their powers or perform their duties or functions under this section.

Entering private property

(1.4) An inspector who is exercising powers or performing duties or functions under this section and any individual accompanying them may enter private property — other than a dwelling-house — and pass through it in order to gain entry to a place referred to in subsection (1).

Assistance to inspectors

(2) The owner or person in charge of the place and every person found in it shall give the inspector all reasonable assistance and provide the inspector with any information that the inspector may require for the purpose of exercising the inspector's powers or performing the inspector's duties or functions under this section.

R.S., 1985, c. H-3, s. 22; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 123.

Warrant or consent required to enter dwelling-house

22.1 (1) If the place mentioned in subsection 22(1) is a dwelling-house, an inspector is not authorized to enter it without the consent of the occupant except under the authority of a warrant issued under subsection (2).

Authority to issue warrant

(2) A justice of the peace may, on *ex parte* application, issue a warrant authorizing, subject to the conditions specified in the warrant, the individual who is named in it to enter a dwelling-house if the justice of the peace is satisfied by information on oath that

(a) the dwelling-house is a place described in subsection 22(1);

(b) entry to the dwelling-house is necessary for the purposes referred to in subsection 22(1); and

Moyens de transport

(1.1) L'inspecteur peut ordonner au propriétaire du moyen de transport dans lequel il entend entrer ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de l'immobiliser ou de le conduire en tout lieu où il peut y entrer.

Sort de l'échantillon

(1.2) Il peut être disposé, notamment par destruction, des échantillons prélevés sous le régime du présent article de la façon que tout inspecteur l'estime indiquée.

Individus accompagnant l'inspecteur

(1.3) L'inspecteur peut être accompagné des individus qu'il estime nécessaires pour l'aider dans l'exercice de ses attributions au titre du présent article.

Droit de passage — propriété privée

(1.4) L'inspecteur qui exerce ses attributions au titre du présent article et tout individu qui l'accompagne peuvent, afin d'accéder au lieu visé au paragraphe (1), pénétrer dans une propriété privée — autre qu'une maison d'habitation — et y circuler.

Assistance à l'inspecteur

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance possible et de lui donner les renseignements qu'il peut exiger dans l'exercice de ses attributions au titre du présent article.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 22; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 123.

Mandat pour maison d'habitation ou consentement

22.1 (1) L'inspecteur ne peut entrer dans une maison d'habitation sans le consentement de l'occupant que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (2).

Délivrance du mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut signer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'individu qui y est nommé à entrer dans une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants :

a) la maison d'habitation est un lieu visé au paragraphe 22(1);

b) la visite est nécessaire aux fins prévues à ce paragraphe;

(c) entry to the dwelling-house was refused or there are reasonable grounds to believe that it will be refused or to believe that consent to entry cannot be obtained from the occupant.

c) soit l'entrée à été refusée à l'inspecteur par l'occupant, soit il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas ou qu'il est impossible d'obtenir le consentement de l'occupant.

Use of force

(3) In executing a warrant issued under subsection (2), the inspector shall not use force unless they are accompanied by a peace officer and the use of force is authorized in the warrant.

Usage de la force

(3) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise l'usage et que s'il est accompagné d'un agent de la paix.

Telewarrant

(4) If an inspector believes that it would not be practical to appear personally to make an application for a warrant under subsection (2), the warrant may be issued by telephone or other means of telecommunication on application submitted by telephone or other means of telecommunication and section 487.1 of the *Criminal Code* applies for that purpose with any necessary modifications.

2014, c. 20, s. 123.

Télémandats

(4) L'inspecteur qui est d'avis qu'il serait peu commode de se présenter en personne devant le juge de paix pour demander le mandat visé au paragraphe (2) peut demander qu'il lui soit délivré par téléphone ou à l'aide d'un autre moyen de télécommunication, sur le fondement d'une dénonciation transmise par l'un quelconque de ces moyens; l'article 487.1 du *Code criminel* s'applique alors avec les adaptations nécessaires.

2014, ch. 20, art. 123.

Seizure

22.2 An inspector may seize and detain anything that they have reasonable grounds to believe

(a) was used in the contravention of any provision of this Act or of the regulations; or

(b) is something in relation to which a provision of this Act or of the regulations was contravened.

2014, c. 20, s. 123.

Saisie

22.2 L'inspecteur peut saisir et retenir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a servi ou est liée à la contravention de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements.

2014, ch. 20, art. 123.

Certain information privileged

22.3 All information that, under the *Hazardous Materials Information Review Act*, a supplier is exempt from disclosing under this Act and that is obtained by an inspector in the exercise of their powers or the performance of their duties or functions under this Act is privileged and, notwithstanding the *Access to Information Act* or any other Act or law, shall not be disclosed to any other person except for the purposes of the administration and enforcement of this Act.

2014, c. 20, s. 123.

Protection de certains renseignements

22.3 Les renseignements pour lesquels un fournisseur est soustrait, en application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses,* à l'obligation de communication applicable en vertu de la présente loi et qui sont obtenus par l'inspecteur dans l'exercice de ses attributions au titre de la présente loi sont protégés et ne peuvent, malgré la *Loi sur l'accès à l'information* ou toute autre règle de droit, être communiqués à une autre personne, sauf pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi.

2014, ch. 20, art. 123.

Analysis and examination

22.4 (1) An inspector may submit to an analyst, for analysis or examination, anything seized by the inspector, or any sample of it, or any samples taken by the inspector.

Analyse et examen

22.4 (1) L'inspecteur peut soumettre à l'analyste, pour analyse ou examen, les choses qu'il a saisies ou des échantillons de celles-ci ou les échantillons qu'il a lui-même prélevés.

Certificate or report

(2) An analyst who has made an analysis or examination may issue a certificate or report setting out the results of the analysis or examination.

2014, c. 20, s. 123.

Obstruction

23 No person shall obstruct, or provide false or misleading information either orally or in writing to, an inspector while the inspector is exercising powers or performing duties or functions under the provisions of this Act or of the regulations.

R.S., 1985, c. H-3, s. 23; R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 123.

Dealing with Seized Things

Storage of seized things

24 (1) An inspector who seizes a thing under this Act may

(a) on notice to and at the expense of its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure, store it at the place where it was seized or move it to, and store it at, another place; or

(b) order its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure to store it at their expense at the place where it was seized or to move it to, and store it at, another place at their expense.

Interference

(2) Except with the authorization of an inspector, no person shall remove, alter or interfere in any way with a thing seized under this Act by an inspector.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 123.

Release of seized things

24.1 An inspector who seizes a thing under this Act shall release it if they are satisfied that the provisions of this Act and of the regulations that relate to it have been complied with.

2014, c. 20, s. 123.

Application for restoration

25 (1) If a thing has been seized under this Act, its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure may, within 120 days after the date of the seizure, on prior notice having been given in accordance with subsection (2) to the Minister, apply to a

Certificat ou rapport

(2) L'analyste peut, après analyse ou examen, délivrer un certificat ou un rapport où sont donnés ses résultats.

2014, ch. 20, art. 123.

Entrave et fausses déclarations

23 Il est interdit à toute personne d'entraver l'action de l'inspecteur dans l'exercice de ses attributions au titre des dispositions de la présente loi ou de ses règlements ou de lui fournir, oralement ou par écrit, des renseignements faux ou trompeurs.

L.R. (1985), ch. H-3, art. 23; L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 123.

Mesures relatives aux choses saisies

Entreposage

24 (1) L'inspecteur qui saisit une chose en vertu de la présente loi peut :

a) l'entreposer dans le lieu où elle a été saisie ou la déplacer et l'entreposer dans un autre lieu, sur avis et aux frais de son propriétaire ou de la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie;

b) ordonner à son propriétaire ou à une telle personne de l'entreposer à ses frais dans le lieu où elle a été saisie ou de la déplacer et de l'entreposer à ses frais dans un autre lieu.

Interdiction

(2) Il est interdit à toute personne, sans autorisation de l'inspecteur, de déplacer les choses saisies par celui-ci en vertu de la présente loi, ou d'en modifier l'état de quelque manière que ce soit.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 123.

Mainlevée de saisie

24.1 L'inspecteur, après avoir constaté que les dispositions de la présente loi et des règlements applicables à une chose saisie en vertu de la présente loi ont été respectées, donne mainlevée de la saisie.

2014, ch. 20, art. 123.

Demande de restitution

25 (1) Le propriétaire d'une chose saisie en vertu de la présente loi ou la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie peut, dans les cent vingt jours suivant la date de saisie et après avoir adressé au ministre, à Ottawa, le préavis prévu au paragraphe (2), demander à un juge de la cour provinciale dans le ressort duquel la saisie a été faite de rendre

provincial court judge within whose territorial jurisdiction the seizure was made for an order of restoration under subsection (3).

Notice to Minister

(2) The notice referred to in subsection (1) shall be delivered to the Minister at Ottawa at least 30 clear days before the day on which the application to the provincial court judge is to be made, by means of registered mail, a method of courier service that provides a record of delivery and requires a signature on delivery, or any other prescribed method, and shall specify

(a) the provincial court judge to whom the application is to be made;

(b) the place and time at which the application is to be heard;

(c) the thing in respect of which the application is to be made; and

(d) the evidence on which the applicant intends to rely to establish that

(i) the applicant was the owner or the person having possession, care or control of the thing at the time of its seizure, and

(ii) the thing was not used in the contravention of any provision of this Act or of the regulations and it is not something in relation to which a provision of this Act or of the regulations was contravened.

Order of restoration

(3) Subject to section 26, the provincial court judge shall order that the thing seized be restored without delay to the applicant if, on the hearing of an application made under subsection (1), the judge is satisfied that

(a) the applicant was the owner or the person having possession, care or control of the thing at the time of its seizure;

(a.1) the thing was not used in the contravention of any provision of this Act or of the regulations and it is not something in relation to which a provision of this Act or of the regulations was contravened; and

(b) the thing is not and will not be required as evidence in any proceedings in respect of an offence under section 28.

No application for restoration

(4) If no application has been made under subsection (1) for the restoration of a thing seized under this Act within

l'ordonnance de restitution prévue au paragraphe (3) de toute chose saisie.

Avis au ministre

(2) Le préavis est transmis au ministre par courrier recommandé, par service de livraison par messager fournissant une preuve de livraison qui inclut une signature obtenue au moment de la livraison ou par toute autre méthode prévue par règlement pris en vertu de l'article 27, au moins trente jours francs avant la date de présentation de la demande à un juge d'une cour provinciale et précise :

a) le nom du juge de la cour provinciale à qui la demande sera faite;

b) les date, heure et lieu de présentation de la demande;

c) la chose qui fera l'objet de la demande;

d) les éléments de preuve sur lesquels le demandeur entend fonder :

(i) son droit de propriété ou de possession, sa responsabilité ou la charge qu'il avait de la chose au moment de la saisie,

(ii) ses prétentions selon lesquelles la chose n'a pas servi et n'est pas liée à la contravention des dispositions de la présente loi ou de ses règlements.

Ordonnance de restitution

(3) Sous réserve de l'article 26, le juge de la cour provinciale ordonne la restitution immédiate si, après audition de la demande, il est convaincu, à la fois :

a) que le demandeur était le propriétaire de la chose ou qu'il en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie;

a.1) que la chose n'a pas servi ou n'est pas liée à la contravention des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

b) que la chose ne sert pas ou ne servira pas de preuve dans une procédure relative à une infraction prévue à l'article 28.

Absence de demande de restitution

(4) Si aucune demande de restitution n'est faite dans les cent vingt jours qui suivent la date de saisie, le ministre

120 days after the date of the seizure, the Minister may dispose of it, at the expense of its owner or the person having possession, care or control of it at the time of its seizure, as the Minister thinks fit.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 123.

peut disposer, notamment par destruction, de la chose saisie comme il l'entend, aux frais du propriétaire ou de la personne qui en avait la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la saisie.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 123.

Forfeiture — conviction for offence

26 (1) If a person has been convicted of an offence under section 28, the court may order that a thing seized under this Act by means of or in respect of which the offence was committed be forfeited to Her Majesty in right of Canada. The thing forfeited may be disposed of, as the Minister directs, at the expense of its owner, the person who was entitled to possession of it at the time of its seizure or the person who has been convicted of the offence.

Confiscation sur déclaration de culpabilité

26 (1) Sur déclaration de culpabilité de l'auteur de toute infraction prévue à l'article 28, le tribunal peut ordonner que toute chose saisie en vertu de la présente loi et qui a servi ou donné lieu à l'infraction soit confisquée au profit de Sa Majesté du chef du Canada; il peut en être disposé, notamment par destruction, aux frais de l'auteur de l'infraction, du propriétaire ou de la personne qui avait droit à sa possession au moment de la saisie, conformément aux instructions du ministre.

Forfeiture — consent of owner

(2) If the owner of a thing seized under this Act consents in writing to its forfeiture, the thing is forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of, at the expense of its owner, as the Minister directs.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 123.

Confiscation sur consentement

(2) Le propriétaire d'une chose saisie en vertu de la présente loi peut consentir par écrit à sa confiscation. La chose est dès lors confisquée au profit de Sa Majesté du chef du Canada et il peut en être disposé, notamment par destruction, aux frais du propriétaire conformément aux instructions du ministre.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 123.

Removal or Forfeiture of Unlawful Imports

Retrait ou confiscation d'importations illégales

Unlawful imports

26.01 (1) An inspector who has reasonable grounds to believe that an imported hazardous product does not meet the requirements of the regulations or was imported in contravention of a provision of this Act or of the regulations may decide whether to give the owner or importer, or the person having possession, care or control of the product, the opportunity to take a measure in respect of it.

Importations illégales

26.01 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un produit dangereux importé n'est pas conforme aux exigences prévues par les règlements ou qu'il a été importé en contravention de toute disposition de la présente loi ou des règlements, l'inspecteur peut décider s'il accorde à l'intéressé — son propriétaire ou la personne qui l'a importé ou qui en a la possession, la responsabilité ou la charge — la possibilité de prendre une mesure à son égard.

Factors

(2) In making a decision under subsection (1), the inspector shall consider, among other factors

(a) whether the hazardous product endangers human health or safety; and

(b) any other prescribed factors.

Facteurs

(2) Le cas échéant, pour prendre sa décision, l'inspecteur tient compte notamment :

a) du danger pour la santé ou la sécurité humaines que présente le produit dangereux;

b) de tout autre facteur réglementaire.

Duty of inspector

(3) If the inspector decides under subsection (1) not to give the owner or importer, or the person having possession, care or control of the hazardous product the

Devoir de l'inspecteur

(3) S'il décide de ne pas accorder à l'intéressé la possibilité de prendre une mesure à l'égard du produit dangereux, l'inspecteur exerce à l'égard de celui-ci un des

opportunity to take a measure in respect of it, the inspector shall exercise, in respect of the product, any of the powers conferred by the provisions of this Act, other than this section, or of the regulations.

pouvoirs que lui confèrent les dispositions de la présente loi — à l'exception du présent article — ou des règlements.

Measures that may be taken and notice

(4) However, if the inspector decides under subsection (1) to give the owner or importer, or the person having possession, care or control of the hazardous product the opportunity to take a measure in respect of it, the inspector, or any other inspector who is informed of the decision, shall decide whether the owner or importer, or the person having possession, care or control of it may remove it from Canada at their expense, consent to its forfeiture or take either of these measures, and shall notify or cause to be notified the owner or importer, or the person having possession, care or control of the product that they may take that measure within the period specified by the inspector or other inspector, as the case may be.

Mesures pouvant être prises et avis

(4) Toutefois, s'il décide d'accorder à l'intéressé une telle possibilité, l'inspecteur — ou tout autre inspecteur à qui la décision est communiquée — décide si l'intéressé peut soit retirer le produit dangereux du Canada à ses frais, soit consentir à sa confiscation, soit prendre l'une ou l'autre de ces mesures, et avise ou fait aviser l'intéressé que celui-ci peut prendre cette mesure dans le délai qu'il précise.

Forfeiture

(5) If a person is notified under subsection (4) that they may consent to the forfeiture of the hazardous product and the person consents to its forfeiture, the product is forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of, as the Minister may direct, at the person's expense.

2016, c. 9, s. 15.

Confiscation

(5) Si l'intéressé est avisé au titre du paragraphe (4) qu'il peut consentir à la confiscation du produit dangereux et y consent, il y a confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada et il peut être disposé du produit, aux frais de l'intéressé, conformément aux instructions du ministre.

2016, ch. 9, art. 15.

Orders for Taking Measures

Ordre de prise de mesures

Taking measures

26.1 (1) The Minister may order a supplier to take any measure that the Minister considers necessary to remedy a non-compliance, or to prevent non-compliance, with the provisions of this Act or of the regulations, if the Minister believes on reasonable grounds that any provision of this Act or of the regulations has been contravened in relation to the hazardous product.

Prise de mesures

26.1 (1) Le ministre peut ordonner au fournisseur de prendre toute mesure qu'il estime nécessaire pour remédier à un manquement aux dispositions de la présente loi ou de ses règlements ou pour en prévenir le non-respect s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu contravention aux dispositions de la présente loi ou de ses règlements relativement à un produit.

Measures

(2) The measures referred to in subsection (1) include measures related to the label or safety data sheet for the hazardous product or to stopping the sale or importation of the hazardous product or causing it to be stopped.

Mesures

(2) Les mesures visées au paragraphe (1) concernent notamment la fiche de données de sécurité ou l'étiquette du produit dangereux ou la prise de toute mesure pour cesser ou faire cesser la vente ou l'importation du produit.

Notice

(3) The order shall be provided in the form of a written notice that sets out the reasons for the measure and the time within which and manner in which the measure is to be carried out.

Avis

(3) L'ordre est communiqué sous forme d'avis écrit précisant les motifs ainsi que le délai et les modalités d'exécution.

Statutory Instruments Act

(4) For greater certainty, orders made under subsection (1) are not statutory instruments within the meaning of the *Statutory Instruments Act*.

2014, c. 20, s. 123.

Review of Orders for Taking Measures

Review officer

26.2 The Minister may designate as a review officer for the purposes of reviewing orders under section 26.3 any individual or class of individuals who, in the Minister's opinion, is qualified to be so designated.

2014, c. 20, s. 123.

Request for review

26.3 (1) Subject to any other provision of this section, an order made under section 26.1 shall be reviewed by a review officer other than the individual who made the order, on the written request of the person who was ordered under it to take a measure, but only on grounds that involve questions of fact alone or questions of mixed law and fact.

Contents of and time for making request

(2) The written request shall state the grounds for review and set out the evidence, including evidence that was not considered by the individual who made the order, that supports those grounds and the decision that is sought. It shall be delivered to the Minister within seven days after the day on which the order is provided under subsection 26.1(3).

No authority to review

(3) The review is not to be done if the request does not comply with subsection (2) or is frivolous, vexatious or not made in good faith.

Reasons for refusal

(4) The person who made the request shall, without delay, be notified in writing of the reasons for not doing the review.

Review initiated by review officer

(5) A review officer — other than the individual who made the order — may review an order made under section 26.1, whether or not a request is made under subsection (1).

Loi sur les textes réglementaires

(4) Il est entendu que les ordres donnés en vertu du paragraphe (1) ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

2014, ch. 20, art. 123.

Révision de l'ordre de prise de mesures

Réviseurs

26.2 Le ministre peut désigner à titre de réviseur tout individu — personnellement ou au titre de son appartenance à une catégorie donnée — qu'il estime compétent pour procéder aux révisions prévues à l'article 26.3.

2014, ch. 20, art. 123.

Demande de révision

26.3 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'ordre donné en vertu de l'article 26.1 ne peut être révisé que sur des questions de fait ou des questions mixtes de fait et de droit, et ce, par un réviseur — autre que l'individu qui l'a donné — sur demande écrite de son destinataire.

Contenu de la demande et délai pour la déposer

(2) La demande est motivée, elle énonce les éléments de preuve à son appui — notamment les faits n'ayant pas été pris en considération par l'individu qui a donné l'ordre — ainsi que la décision demandée et elle est déposée auprès du ministre dans les sept jours suivant la date de la communication de l'ordre au titre du paragraphe 26.1(3).

Refus

(3) La révision est refusée si la demande ne satisfait pas au paragraphe (2) ou si elle est frivole, vexatoire ou entachée de mauvaise foi.

Motifs du refus

(4) Le refus est communiqué sans délai par écrit au demandeur, motifs à l'appui.

Révision à l'initiative du réviseur

(5) Tout réviseur — autre que l'individu qui a donné l'ordre — peut procéder à la révision même en l'absence de la demande prévue au paragraphe (1).

Order in effect

(6) An order made under section 26.1 continues to apply during a review unless the review officer decides otherwise.

Completion of review

(7) A review officer shall complete the review no later than 30 days after the day on which the request is delivered to the Minister.

Extension of period for review

(8) The review officer may extend the review period by no more than 30 days if they are of the opinion that more time is required to complete the review. They may extend the review period more than once.

Reasons for extension

(9) If the review period is extended, the person who made the request shall, without delay, be notified in writing of the reasons for extending it.

Decision on completion of review

(10) On completion of a review, the review officer shall confirm, amend, terminate or cancel the order.

Notice

(11) The person who made the request or, if there is no request, the person to whom the order was directed, shall, without delay, be notified in writing of the reasons for the review officer's decision under subsection (10).

Effect of amendment

(12) An order made under section 26.1 that is amended is subject to review under this section.

Certain information privileged

(13) All information that, under the *Hazardous Materials Information Review Act*, a supplier is exempt from disclosing under this Act and that is obtained by a review officer in the exercise of their powers or the performance of their duties or functions under this section is privileged and, notwithstanding the *Access to Information Act* or any other Act or law, shall not be disclosed to any other person except as may be necessary for the purposes of the administration and enforcement of this Act.

2014, c. 20, s. 123.

Absence de suspension

(6) À moins que le réviseur n'en décide autrement, la révision n'a pas pour effet de suspendre la mise en œuvre de l'ordre.

Délai de la révision

(7) Le réviseur termine la révision dans les trente jours suivant la date à laquelle la demande a été déposée.

Prolongation

(8) Il pourra toutefois prolonger le délai de révision d'au plus trente jours à chaque fois s'il estime qu'il ne pourra terminer la révision dans le délai prévu. Le délai peut être prolongé plus d'une fois.

Motifs écrits

(9) La prolongation est communiquée sans délai par écrit au demandeur, motifs à l'appui.

Issue de la révision

(10) Au terme de la révision, le réviseur confirme, modifie, révoque ou annule l'ordre.

Avis écrit

(11) Un avis écrit et motivé de la décision prise au titre du paragraphe (10) est communiqué sans délai au demandeur ou, à défaut de demande, au destinataire de l'ordre.

Effet de la modification

(12) L'ordre modifié par la décision est susceptible de révision conformément au présent article.

Protection de certains renseignements

(13) Les renseignements pour lesquels le fournisseur est soustrait, en application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, à l'obligation de communication applicable en vertu de la présente loi et qui sont obtenus par un réviseur dans l'exercice de ses attributions au titre du présent article sont protégés et ne peuvent, malgré la *Loi sur l'accès à l'information* ou toute autre règle de droit, être communiqués à une autre personne, sauf dans la mesure nécessaire pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi.

2014, ch. 20, art. 123.

Regulations

Regulations

27 The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the performance of an inspector's, analyst's or review officer's duties or functions and the circumstances in which an inspector or a review officer may exercise their powers;

(a.1) respecting the taking of samples and the seizure, detention, forfeiture or disposition of anything under this Part;

(a.2) respecting the form of notices referred to in subsections 25(2) and 26.1(3) and the time within which and manner in which orders are to be provided under subsection 26.1(3);

(a.3) respecting the measures referred to in section 26.1;

(a.4) respecting the review of orders under section 26.3;

(a.41) respecting the implementation, in relation to hazardous products, of international agreements that affect those products;

(a.5) prescribing anything that by this Part is to be prescribed; and

(b) generally for carrying out the purposes and provisions of this Part.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 124; 2016, c. 9, s. 16.

Interim Orders

Interim orders

27.1 (1) The Minister may make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under this Part if the Minister believes that immediate action is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to health or safety.

Cessation of effect

(2) An interim order has effect from the time that it is made but ceases to have effect on the earliest of

(a) 14 days after it is made, unless it is approved by the Governor in Council,

(b) the day on which it is repealed,

Règlements

Règlements

27 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir l'exercice des attributions des inspecteurs, analystes et réviseurs et les circonstances de l'exercice des pouvoirs des inspecteurs et des réviseurs;

a.1) régir la saisie, la rétention et la confiscation de toute chose — et la façon d'en disposer — ainsi que le prélèvement d'échantillons au titre de la présente partie;

a.2) régir la forme des avis prévus aux paragraphes 25(2) et 26.1(3) ainsi que les modalités et délais applicables à la communication de l'ordre au titre du paragraphe 26.1(3);

a.3) régir les mesures visées à l'article 26.1;

a.4) régir la révision des ordres prévue à l'article 26.3;

a.41) régir la mise en œuvre, en ce qui concerne les produits dangereux, des accords internationaux touchant ceux-ci;

a.5) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie;

b) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 124; 2016, ch. 9, art. 16.

Arrêtés d'urgence

Arrêtés d'urgence

27.1 (1) Le ministre peut prendre un arrêté d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la présente partie, s'il estime qu'une intervention immédiate est nécessaire afin de parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la santé ou la sécurité.

Période de validité

(2) L'arrêté prend effet dès sa prise et cesse d'avoir effet :

a) soit quatorze jours plus tard, sauf agrément du gouverneur en conseil;

b) soit le jour de son abrogation;

(c) the day on which a regulation made under this Part, that has the same effect as the interim order, comes into force, and

(d) one year after the interim order is made or any shorter period that may be specified in the interim order.

c) soit à l'entrée en vigueur d'un règlement au même effet pris en vertu de la présente partie;

d) soit au plus tard un an — ou la période plus courte qui y est précisée — après sa prise.

Contravention of unpublished order

(3) No person shall be convicted of an offence consisting of a contravention of an interim order that, at the time of the alleged contravention, had not been published in the *Canada Gazette* unless it is proved that, at the time of the alleged contravention, the person had been notified of the interim order or reasonable steps had been taken to bring the purport of the interim order to the notice of those persons likely to be affected by it.

Violation d'un arrêté non publié

(3) Nul ne peut être condamné pour violation d'un arrêté d'urgence qui, à la date du fait reproché, n'avait pas été publié dans la *Gazette du Canada*, sauf s'il est établi qu'à cette date l'arrêté avait été porté à sa connaissance ou des mesures raisonnables avaient été prises pour que les intéressés soient informés de sa teneur.

Exemption from *Statutory Instruments Act*

(4) An interim order

(a) is exempt from the application of sections 3, 5 and 11 of the *Statutory Instruments Act*; and

(b) shall be published in the *Canada Gazette* within 23 days after it is made.

Dérogation à la *Loi sur les textes réglementaires*

(4) L'arrêté est soustrait à l'application des articles 3, 5 et 11 de la *Loi sur les textes réglementaires* et publié dans la *Gazette du Canada* dans les vingt-trois jours suivant sa prise.

Deeming

(5) For the purpose of any provision of this Part other than this section, any reference to regulations made under this Act is deemed to include interim orders, and any reference to a regulation made under a specified provision of this Act is deemed to include a reference to the portion of an interim order containing any provision that may be contained in a regulation made under the specified provision.

Présomption

(5) Pour l'application des dispositions de la présente partie — exception faite du présent article —, la mention des règlements pris en vertu de la présente loi vaut mention des arrêtés; en cas de renvoi à la disposition habilitante, elle vaut mention du passage des arrêtés comportant les mêmes dispositions que les règlements pris en vertu de cette disposition.

Tabling of order

(6) A copy of each interim order must be tabled in each House of Parliament within 15 days after it is made.

Dépôt devant les chambres du Parlement

(6) Une copie de l'arrêté est déposée devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours suivant sa prise.

House not sitting

(7) In order to comply with subsection (6), the interim order may be sent to the Clerk of the House if the House is not sitting.

2004, c. 15, s. 69.

Communication au greffier

(7) Il suffit, pour se conformer à l'obligation prévue au paragraphe (6), de communiquer la copie de l'arrêté au greffier de la chambre dans le cas où celle-ci ne siège pas.

2004, ch. 15, art. 69.

Offence, Punishment and Procedure

Infractions, peines et procédure

Offence

28 (1) Every person who contravenes a provision of this Act, a provision of the regulations or an order made under this Act is guilty of an offence and is liable

Infraction

28 (1) Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi ou de ses règlements ou à un ordre

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than $5,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years or to both; or

(b) on summary conviction, for a first offence, to a fine of not more than $250,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both and, for a subsequent offence, to a fine of not more than $500,000 or to imprisonment for a term of not more than 18 months or to both.

Defence of due diligence

(1.1) No person shall be found guilty of an offence under subsection (1) if they establish that they exercised due diligence to prevent the commission of the offence.

Offence — fault

(1.2) Every person who knowingly or recklessly contravenes a provision of this Act, a provision of the regulations or an order made under this Act is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in an amount that is at the discretion of the court or to imprisonment for a term of not more than five years or to both; or

(b) on summary conviction, for a first offence, to a fine of not more than $500,000 or to imprisonment for a term of not more than 18 months or to both and, for a subsequent offence, to a fine of not more than $1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years or to both.

Parties to offence

(2) If a person other than an individual commits an offence under subsection (1) or (1.2), an officer, director, or agent or mandatary, of the person who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether or not the person has been prosecuted or convicted.

Limitation period

(3) Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under paragraph (1)(b) or (1.2)(b) may be instituted at any time within two years after the day on which the subject matter of the proceedings arises.

donné sous le régime de celle-ci commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, une amende maximale de 5 000 000 $ et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, pour une première infraction, une amende maximale de 250 000 $ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, et, en cas de récidive, une amende maximale de 500 000 $ et un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou l'une de ces peines.

Disculpation : précautions voulues

(1.1) Nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) s'il prouve qu'il a pris les précautions voulues pour prévenir sa perpétration.

Infraction — faute

(1.2) Toute personne qui contrevient sciemment ou par insouciance à une disposition de la présente loi ou de ses règlements ou à un ordre donné sous le régime de celle-ci commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, une amende dont le montant est laissé à l'appréciation du tribunal et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, pour une première infraction, une amende maximale de 500 000 $ et un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou l'une de ces peines, et, en cas de récidive, une amende maximale de 1 000 000 $ et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

Participants à l'infraction

(2) En cas de perpétration d'une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (1.2) par toute personne autre qu'un individu, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Prescription

(3) Les poursuites visant une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et prévue aux alinéas (1)b) ou (1.2)b) se prescrivent par deux ans à compter de la date de sa perpétration.

Sentencing considerations

(4) A court that imposes a sentence shall take into account, in addition to any other principles that it is required to consider, the harm or risk of harm caused by the commission of the offence.

Proof of offence

(5) In a prosecution for an offence under subsection (1) or (1.2), it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee, or agent or mandatary, of the accused, even if the employee, or agent or mandatary, is not identified or prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without the knowledge or consent of the accused and that the accused exercised due diligence to prevent its commission.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 125.

Continuing offence

28.1 If an offence under section 28 is committed or continued on more than one day, it constitutes a separate offence for each day on which it is committed or continued.

2014, c. 20, s. 125.

Exception, etc., need not be mentioned

29 (1) No exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law is required to be set out or negatived, as the case may be, in an information or indictment for an offence under section 28 of this Act or under section 463, 464 or 465 of the *Criminal Code* in respect of an offence under section 28.

Burden of proof

(2) In any prosecution for an offence mentioned in subsection (1), the burden of proving that an exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law operates in favour of the accused is on the accused and the prosecutor is not required, except by way of rebuttal, to prove that the exception, exemption, excuse or qualification does not operate in favour of the accused, whether or not it is set out in the information or indictment.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1.

Analyst's certificate

30 (1) Subject to this section, a certificate of an analyst stating that the analyst has analysed or examined a product, mixture, material or substance and stating the result of the analysis or examination is admissible in evidence in any prosecution for an offence mentioned in subsection 29(1) and, in the absence of any evidence to the contrary, is proof of the statements contained in the certificate without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate.

Facteurs à considérer

(4) Le tribunal détermine la peine à infliger compte tenu — en plus des principes qu'il doit prendre en considération — du dommage ou du risque de dommage que cause l'infraction.

Preuve

(5) Dans les poursuites pour une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (1.2), il suffit, pour établir la culpabilité de l'accusé, de prouver que l'infraction a été commise par son employé ou mandataire, que celui-ci soit ou non identifié ou poursuivi. L'accusé peut se disculper en prouvant que la perpétration a eu lieu à son insu ou sans son consentement et qu'il avait pris les précautions voulues pour la prévenir.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 125.

Infraction continue

28.1 Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue toute infraction prévue à l'article 28.

2014, ch. 20, art. 125.

Mention d'une exception, etc.

29 (1) Dans les poursuites visant l'une des infractions prévues à l'article 28 de la présente loi, ou engagées sous le régime des articles 463, 464 ou 465 du *Code criminel* et relatives à l'une de ces infractions, il n'est pas nécessaire que soit énoncée ou niée, selon le cas, une exception, exemption, excuse ou réserve, prévue par le droit, dans la dénonciation ou l'acte d'accusation.

Fardeau de la preuve

(2) Dans les poursuites visant l'une des infractions prévues au paragraphe (1), il incombe à l'accusé de prouver qu'une exception, exemption, excuse ou réserve, prévue par le droit, joue en sa faveur; quant au poursuivant, il n'est pas tenu, si ce n'est à titre de réfutation, de prouver que l'exception, l'exemption, l'excuse ou la réserve ne joue pas en faveur de l'accusé, qu'elle soit ou non énoncée dans la dénonciation ou l'acte d'accusation.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1.

Certificat de l'analyste

30 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le certificat d'un analyste, où il est déclaré que celui-ci a étudié tel produit, tel mélange, telle matière ou telle substance et où sont donnés ses résultats, est admissible en preuve dans les poursuites visant l'une des infractions visées au paragraphe 29(1) et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Attendance of analyst

(2) The party against whom a certificate of an analyst is produced pursuant to subsection (1) may, with leave of the court, require the attendance of the analyst for the purposes of cross-examination.

Notice

(3) No certificate shall be admitted in evidence pursuant to subsection (1) unless the party intending to produce it has, before the trial, given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention together with a copy of the certificate.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 126.

Self-incrimination

30.1 The information and results contained in the documents that a person provides under an order made under section 20 may not be used or received to incriminate the person in any proceeding against them in respect of an offence under this Act.

2014, c. 20, s. 127.

Trial of offence

31 A complaint or information in respect of an offence under section 28 may be heard, tried or determined by a provincial court judge or a justice of the peace if the accused is resident within, is carrying on business within or happens to be within the territorial jurisdiction of the provincial court judge or justice of the peace, although the matter of the complaint or information did not arise in that territorial jurisdiction.

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 1; 2014, c. 20, s. 127.

Présence de l'analyste

(2) La partie contre laquelle est produit le certificat peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence de l'analyste pour contre-interrogatoire.

Préavis

(3) Le certificat n'est recevable en preuve que si la partie qui entend le produire donne de son intention à la partie qu'elle vise un préavis suffisant, accompagné d'une copie du certificat.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 126.

Auto-incrimination

30.1 Les renseignements et résultats contenus dans tout document qu'une personne communique en conformité avec un ordre donné en vertu de l'article 20 ne peuvent être utilisés ou admis pour l'incriminer dans le cadre de poursuites pour infraction à la présente loi intentées contre elle.

2014, ch. 20, art. 127.

Tribunal compétent

31 Le juge de la cour provinciale ou le juge de paix dans le ressort duquel l'accusé se trouve, réside ou exerce ses activités est compétent pour connaître de toute plainte ou dénonciation en matière d'infraction prévue à l'article 28, indépendamment du lieu de perpétration.

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 1; 2014, ch. 20, art. 127.

SCHEDULE 1

(Paragraph 12(j))

Non-Application of Part II

1 Any pest control product as defined in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act*

2 Any explosive as defined in section 2 of the *Explosives Act*

3 Any cosmetic, device, drug or food, as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*

4 Any consumer product as defined in section 2 of the *Canada Consumer Product Safety Act*

5 Any wood or product made of wood

R.S., 1985, c. H-3, sch. I; 2010, c. 21, s. 75; 2014, c. 20, s. 128.

ANNEXE 1

(alinéa 12j))

Non-application de la partie II

1 Produits antiparasitaires au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*

2 Explosifs au sens de l'article 2 de la *Loi sur les explosifs*

3 Cosmétiques, instruments, drogues ou aliments, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*

4 Produits de consommation au sens de l'article 2 de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*

5 Bois ou produits en bois

L.R. (1985), ch. H-3, ann. I; 2010, ch. 21, art. 75; 2014, ch. 20, art. 128.

SCHEDULE 2

(Section 2)

Hazard Classes

Physical Hazard Classes

1 Explosives
2 Flammable gases
3 Flammable aerosols
4 Oxidizing gases
5 Gases under pressure
6 Flammable liquids
7 Flammable solids
8 Self-reactive substances and mixtures
9 Pyrophoric liquids
10 Pyrophoric solids
11 Self-heating substances and mixtures
12 Substances and mixtures which, in contact with water, emit flammable gases
13 Oxidizing liquids
14 Oxidizing solids
15 Organic peroxides
16 Corrosive to metals
17 Combustible dusts
18 Simple asphyxiants
19 Pyrophoric gases
20 Physical hazards not otherwise classified

Health Hazard Classes

1 Acute toxicity
2 Skin corrosion/irritation
3 Serious eye damage/eye irritation
4 Respiratory or skin sensitization
5 Germ cell mutagenicity
6 Carcinogenicity
7 Reproductive toxicity
8 Specific target organ toxicity — single exposure
9 Specific target organ toxicity — repeated exposure
10 Aspiration hazard
11 Biohazardous infectious materials
12 Health hazards not otherwise classified

R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 2; 2014, ch. 20, art. 128.

ANNEXE 2

(article 2)

Classes de danger

Classes de dangers physiques

1 Matières et objets explosibles
2 Gaz inflammables
3 Aérosols inflammables
4 Gaz comburants
5 Gaz sous pression
6 Liquides inflammables
7 Matières solides inflammables
8 Matières autoréactives
9 Liquides pyrophoriques
10 Matières solides pyrophoriques
11 Matières auto-échauffantes
12 Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables
13 Liquides comburants
14 Matières solides comburantes
15 Peroxydes organiques
16 Matières corrosives pour les métaux
17 Poussières combustibles
18 Asphyxiants simples
19 Gaz pyrophoriques
20 Dangers physiques non classifiés ailleurs

Classes de danger pour la santé

1 Toxicité aiguë
2 Corrosion cutanée / Irritation cutanée
3 Lésions oculaires graves / Irritation oculaire
4 Sensibilisation respiratoire ou cutanée
5 Mutagénicité sur les cellules germinales
6 Cancérogénicité
7 Toxicité pour la reproduction
8 Toxicité pour certains organes cibles — Exposition unique
9 Toxicité pour certains organes cibles — Expositions répétées
10 Danger par aspiration
11 Matières infectieuses présentant un danger biologique
12 Dangers pour la santé non classifiés ailleurs

L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 2; 2014, ch. 20, art. 128.

RELATED PROVISIONS

— R.S., 1985, c. 24 (3rd Supp.), s. 57

Review by Parliament

57 On the expiration of two years after the coming into force of section 12 of the *Hazardous Products Act*, as enacted by this Act, that section shall stand referred to such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established for that purpose and the committee shall, as soon as practicable thereafter, undertake a comprehensive review of the exemptions provided by that section and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report thereon to Parliament including any recommendations pertaining to the continuation of any of those exemptions.

— 1996, c. 8, s. 32(2)

32 (2) Every reference to the Minister of Consumer and Corporate Affairs in any order, regulation or other instrument made under the *Hazardous Materials Information Review Act* or the *Hazardous Products Act* shall be read as a reference to the Minister of Health unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to another minister.

— 2014, c. 20, s. 129

Definitions

129 (1) The following definitions apply in this section and sections 130 to 138.

controlled product has the same meaning as in section 2 of the former Act. (*produit contrôlé*)

former Act means the *Hazardous Products Act* as it read immediately before the day on which section 114 comes into force. (*ancienne loi*)

Same meaning

(2) Unless a contrary intention appears, words and expressions used in sections 130 to 138 have the same meanings as in section 2 of the *Hazardous Products Act*.

— 2014, c. 20, s. 130

Sale of controlled product

130 (1) Section 13 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale of a controlled product if the supplier sells the controlled product on or after the day on which section 114 comes into force but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 13 of the former Act in force at

DISPOSITIONS CONNEXES

— L.R. (1985), ch. 24 (3e suppl.), art. 57

Examen

57 Deux ans révolus après l'entrée en vigueur de l'article 12 de la *Loi sur les produits dangereux*, édicté par la présente loi, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin se saisit de cet article. Le comité examine à fond, dès que possible, les exclusions prévues par cet article en vue de la présentation, dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tel délai plus long autorisé par la Chambre des communes, d'un rapport au Parlement où seront consignées ses conclusions sur le maintien de l'une ou l'autre de ces exclusions.

— 1996, ch. 8, par. 32(2)

32 (2) Dans les textes d'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et la *Loi sur les produits dangereux*, la mention du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales vaut mention du ministre de la Santé, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un autre ministre.

— 2014, ch. 20, art. 129

Définitions

129 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 130 à 138.

ancienne loi La *Loi sur les produits dangereux* dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 114. (*former Act*)

produit contrôlé S'entend au sens de l'article 2 de l'ancienne loi. (*controlled product*)

Terminologie

(2) Sauf indication contraire, les termes des articles 130 à 138 s'entendent au sens de l'article 2 la *Loi sur les produits dangereux*.

— 2014, ch. 20, art. 130

Vente d'un produit contrôlé

130 (1) L'article 13 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente d'un produit contrôlé dans le cas où, d'une part, il le vend à la date d'entrée en vigueur de l'article 114 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même vente, en situation de

the time, be in contravention of that section 13 in respect of that sale.

Importation of controlled product

(2) Section 14 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the importation of a controlled product if the supplier imports the controlled product on or after the day on which section 114 comes into force but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 14 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 14 in respect of that importation.

Hazardous product that is not controlled product

(3) Sections 13 and 14 of the *Hazardous Products Act* do not apply to a supplier in respect of the sale or importation of a hazardous product that is not a controlled product if the supplier sells or imports the hazardous product on or after the day on which section 114 comes into force but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section.

— 2014, c. 20, s. 131

Resale of controlled product

131 (1) Section 13 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale of a controlled product that was sold to them if the supplier sells the controlled product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 130 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 13 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 13 in respect of that sale.

Hazardous product that is not controlled product

(2) Section 13 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale of a hazardous product that was sold to them and that is not a controlled product if the supplier sells the hazardous product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 130 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section.

— 2014, c. 20, s. 132

Importation of controlled product for own use in work place

132 (1) Section 14 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the importation of a controlled product that the supplier intends only to use in their work place if the supplier imports the controlled product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 130 but before

contravention à l'article 13 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Importation d'un produit contrôlé

(2) L'article 14 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de l'importation d'un produit contrôlé dans le cas où, d'une part, il l'importe à la date d'entrée en vigueur de l'article 114 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même importation, en situation de contravention à l'article 14 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé

(3) Les articles 13 et 14 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'appliquent pas au fournisseur à l'égard de la vente ou de l'importation d'un produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé s'il le vend ou l'importe à la date d'entrée en vigueur de l'article 114 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article.

— 2014, ch. 20, art. 131

Revente d'un produit contrôlé

131 (1) L'article 13 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente d'un produit contrôlé qui lui a été vendu dans le cas où, d'une part, il le vend à la date fixée par décret pour l'application de l'article 130 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même vente, en situation de contravention à l'article 13 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé

(2) L'article 13 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente d'un produit dangereux qui lui a été vendu et qui n'est pas un produit contrôlé s'il le vend à la date fixée par décret pour l'application de l'article 130 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article.

— 2014, ch. 20, art. 132

Importation d'un produit contrôlé pour son propre usage dans son lieu de travail

132 (1) L'article 14 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de l'importation d'un produit contrôlé qu'il prévoit utiliser seulement dans son lieu de travail dans le cas où, d'une part, il l'importe à la date fixée par décret pour l'application de l'article 130 ou par la suite, mais avant la date fixée par

a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 14 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 14 in respect of that importation.

Hazardous product that is not controlled product

(2) Section 14 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the importation of a hazardous product that the supplier intends only to use in their work place and that is not a controlled product if the supplier imports the hazardous product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 130 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section.

— 2014, c. 20, s. 133

Sale of controlled product

133 (1) Subsection 14.1(1) of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale of a controlled product that contains asbestos and that meets the requirements set out for hazardous products in regulations made under subsection 15(2) of the *Hazardous Products Act* if the supplier sells the controlled product on or after the day on which section 114 comes into force but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 13 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 13 in respect of that sale.

Importation of controlled product

(2) Subsection 14.1(2) of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the importation of a controlled product that contains asbestos and that meets the requirements set out for hazardous products in regulations made under subsection 15(2) of the *Hazardous Products Act* if the supplier imports the controlled product on or after the day on which section 114 comes into force but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 14 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 14 in respect of that importation.

— 2014, c. 20, s. 134

Resale of controlled product

134 (1) Subsection 14.1(1) of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale of a controlled product that contains asbestos, that was sold to them and that meets the requirements set out for hazardous products in regulations made under subsection 15(2) of the *Hazardous Products Act* if the supplier sells the controlled product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 133

décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même importation, en situation de contravention à l'article 14 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé

(2) L'article 14 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de l'importation d'un produit dangereux qu'il prévoit utiliser seulement dans son lieu de travail et qui n'est pas un produit contrôlé s'il l'importe à la date fixée par décret pour l'application de l'article 130 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article.

— 2014, ch. 20, art. 133

Vente d'un produit contrôlé

133 (1) Le paragraphe 14.1(1) de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente d'un produit contrôlé contenant de l'amiante qui est conforme aux exigences applicables aux produits dangereux prévues par les règlements pris en vertu du paragraphe 15(2) de cette loi dans le cas où, d'une part, il le vend à la date d'entrée en vigueur de l'article 114 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même vente, en situation de contravention à l'article 13 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Importation d'un produit contrôlé

(2) Le paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de l'importation d'un produit contrôlé contenant de l'amiante qui est conforme aux exigences applicables aux produits dangereux prévues par les règlements pris en vertu du paragraphe 15(2) de cette loi dans le cas où, d'une part, il l'importe à la date d'entrée en vigueur de l'article 114 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même importation, en situation de contravention à l'article 14 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

— 2014, ch. 20, art. 134

Revente d'un produit contrôlé

134 (1) Le paragraphe 14.1(1) de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente d'un produit contrôlé contenant de l'amiante qui lui a été vendu et qui est conforme aux exigences applicables aux produits dangereux prévues par les règlements pris en vertu du paragraphe 15(2) de cette loi dans le cas où, d'une part, il le vend à la date fixée par décret pour l'application de l'article 133 ou par la suite, mais

but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 13 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 13 in respect of that sale.

avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même vente, en situation de contravention à l'article 13 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Importation of controlled product for own use in work place

(2) Subsection 14.1(2) of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the importation of a controlled product that contains asbestos, that the supplier intends only to use in their work place and that meets the requirements set out for hazardous products in regulations made under subsection 15(2) of the *Hazardous Products Act* if the supplier imports the controlled product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 133 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 14 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 14 in respect of that importation.

Importation d'un produit contrôlé pour son propre usage dans son lieu de travail

(2) Le paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de l'importation d'un produit contrôlé contenant de l'amiante qu'il prévoit utiliser seulement dans son lieu de travail et qui est conforme aux exigences applicables aux produits dangereux prévues par les règlements pris en vertu du paragraphe 15(2) de cette loi dans le cas où, d'une part, il l'importe à la date fixée par décret pour l'application de l'article 133 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même importation, en situation de contravention à l'article 14 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

— 2014, c. 20, s. 135

— 2014, ch. 20, art. 135

Sale or importation of controlled product — false information

135 (1) Section 14.2 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale or importation of a controlled product if the supplier sells or imports the controlled product on or after the day on which section 114 comes into force but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 13 or 14, as the case may be, of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 13 or 14 in respect of that sale or importation.

Vente ou importation d'un produit contrôlé — faux renseignements

135 (1) L'article 14.2 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente ou de l'importation d'un produit contrôlé dans le cas où, d'une part, il le vend ou l'importe à la date d'entrée en vigueur de l'article 114 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même vente ou importation, en situation de contravention aux articles 13 ou 14, selon le cas, de l'ancienne loi si ceux-ci étaient en vigueur à ce moment.

Hazardous product that is not controlled product

(2) Section 14.2 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale or importation of a hazardous product that is not a controlled product if the supplier sells or imports the hazardous product on or after the day on which section 114 comes into force but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section.

Produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé

(2) L'article 14.2 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente ou de l'importation d'un produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé s'il le vend ou l'importe à la date d'entrée en vigueur de l'article 114 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article.

— 2014, c. 20, s. 136

— 2014, ch. 20, art. 136

Resale of controlled product — false information

136 (1) Section 14.2 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale of a controlled product that was sold to them if the supplier sells the controlled product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 135 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 13 of the former Act

Revente d'un produit contrôlé — faux renseignements

136 (1) L'article 14.2 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente d'un produit contrôlé qui lui a été vendu dans le cas où, d'une part, il le vend à la date fixée par décret pour l'application de l'article 135 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette

in force at the time, be in contravention of that section 13 in respect of that sale.

Hazardous product that is not controlled product

(2) Section 14.2 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the sale of a hazardous product that was sold to them and that is not a controlled product if the supplier sells the hazardous product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 135 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section.

— 2014, c. 20, s. 137

Importation of controlled product for own use in work place — false information

137 (1) Section 14.2 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the importation of a controlled product that the supplier intends only to use in their work place if the supplier imports the controlled product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 135 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section and if the supplier would not, were section 14 of the former Act in force at the time, be in contravention of that section 14 in respect of that importation.

Hazardous product that is not controlled product

(2) Section 14.2 of the *Hazardous Products Act* does not apply to a supplier in respect of the importation of a hazardous product that the supplier intends only to use in their work place and that is not a controlled product if the supplier imports the hazardous product on or after the day fixed by order of the Governor in Council for the purposes of section 135 but before a day to be fixed by order of the Governor in Council for the purposes of this section.

— 2014, c. 20, s. 138

Reference to regulations

138 For the purposes of sections 130 to 137, any references in the former Act to the Ingredient Disclosure List, to regulations, or to anything prescribed by regulation, are considered to be references to that List or those regulations as they read immediately before the day on which section 114 comes into force.

même vente, en situation de contravention à l'article 13 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé

(2) L'article 14.2 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de la vente d'un produit dangereux qui lui a été vendu et qui n'est pas un produit contrôlé s'il le vend à la date fixée par décret pour l'application de l'article 135 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article.

— 2014, ch. 20, art. 137

Importation d'un produit contrôlé pour son propre usage dans son lieu de travail — faux renseignements

137 (1) L'article 14.2 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de l'importation d'un produit contrôlé qu'il prévoit utiliser seulement dans son lieu de travail dans le cas où, d'une part, il l'importe à la date fixée par décret pour l'application de l'article 135 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article et où, d'autre part, il ne serait pas placé, du fait de cette même importation, en situation de contravention à l'article 14 de l'ancienne loi si celui-ci était en vigueur à ce moment.

Produit dangereux qui n'est pas un produit contrôlé

(2) L'article 14.2 de la *Loi sur les produits dangereux* ne s'applique pas au fournisseur à l'égard de l'importation d'un produit dangereux qu'il prévoit utiliser seulement dans son lieu de travail et qui n'est pas un produit contrôlé s'il l'importe à la date fixée par décret pour l'application de l'article 135 ou par la suite, mais avant la date fixée par décret pour l'application du présent article.

— 2014, ch. 20, art. 138

Mentions des règlements

138 Pour l'application des articles 130 à 137, toute mention de la liste de divulgation des ingrédients ou des règlements dans l'ancienne loi vaut mention de la liste de divulgation des ingrédients établie en vertu de l'ancienne loi ou des règlements pris en vertu de l'ancienne loi, respectivement, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 114.